

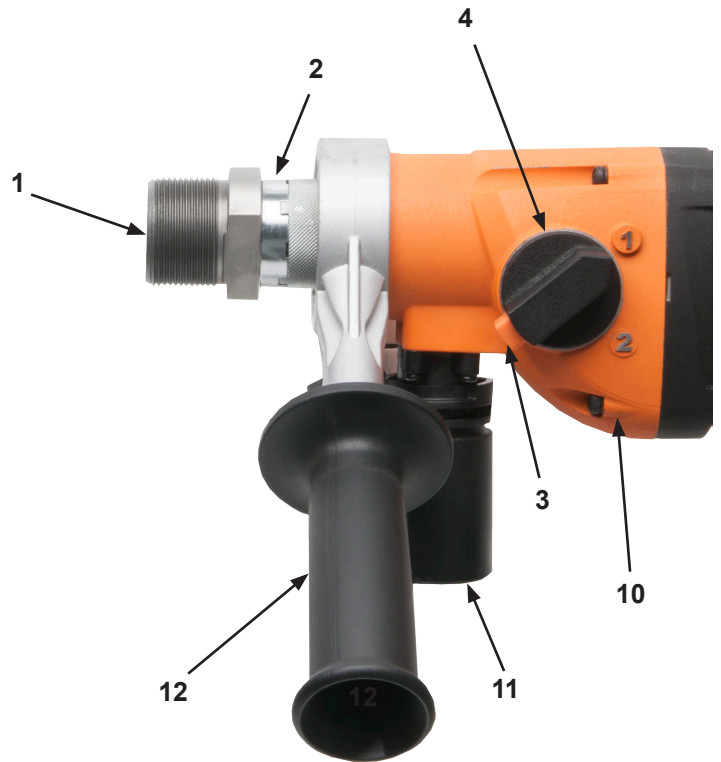
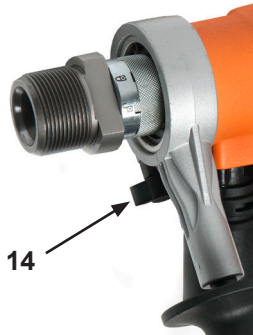
SPIT 17P

SD



GB	Operator's manual and maintenance instructions	1
FR	Notice d'emploi et d'entretien	11
NL	Gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies	21
DE	Bedienungs- und Wartungsanleitungen	32
ES	Instrucciones del manual de usuario y de mantenimiento	43
IT	Manuale d'uso e manutenzione	54
PT	Manual de utilização e manutenção	65

split



- GB**
1. Spindle - outside M41 / inside 1/2" BSP
 2. Soft impact on/off selector
 3. Speed selector lock
 4. Speed selector
 5. Spirit level
 6. Back handle
 7. Switch
 8. Switch lock
 9. Power cable 4m
 10. Gear box
 11. Integrated dust exhaust
 12. Front handle Ø 60 mm
 13. Vacuum cleaner connection
 14. Locking screw

- FR**
1. Mandrin - extérieur M41 / intérieur 1/2" BSP
 2. Sélecteur impact doux on/off
 3. Verrouillage du sélecteur de vitesse
 4. Sélecteur de vitesse
 5. Niveau à bulle
 6. Poignée arrière
 7. Commutateur
 8. Verrouillage du commutateur
 9. Câble d'alimentation 4 m
 10. Boîtier d'engrenage
 11. Système intégré pour l'aspiration des poussières
 12. Poignée avant Ø 60 mm
 13. Raccord d'aspiration
 14. Vis de blocage poignée



NL

1. As - buiten M41 / binnen 1/2" BSP
2. Aan/uit selector voor impact
3. Vergrendeling schakelknop
4. Versnelling schakelknop
5. Waterpas
6. Achterhandvat
7. Schakelaar
8. Vergrendeling schakelaar
9. Kabel 4 m
10. Versnellingsbak
11. Geïntegreerde stofafzuiging
12. Voorhandvat Ø 60 mm
13. Aansluiting stofzuiger
14. Vergrendelknop handvat

DE

1. Bohrspindel M41 außen / 1/2" innen
2. Schlag Ein-/Ausschalter
3. Auslöser Gangwahlschalter
4. Gangwahlschalter
5. Niveau
6. Handgriff
7. Ein-/Ausschalter
8. Feststellaste für Ein-/Ausschalter
9. Kabel 4 m
10. Getriebegehäuse
11. Integrierte Staubabsaugung
12. Zusatzgriff Ø 60 mm
13. Absaug Schlauch
14. Klemmschraube des Zusatzgriff

ES

1. Husillo de taladrar M41 externamente / 1/2" internamente
2. Selector de impacto
3. Botón de fijación para la palanca de cambios
4. Selector de marchas
5. Piloto
6. Empuñadura
7. Interruptor de conexión/desconexión
8. Tecla de enclavamiento del interruptor de conexión/desconexión
9. Cable 4 m
10. Caja de cambios
11. Aspiración de polvo integrada
12. Empuñadura adicional dia 60 mm
13. Conexión de vacío
14. Botón de fijación para la empuñadura adicional

IT

1. Alberino filettato filettatura esterna M41 / filettatura interna 1/2"
2. Impatti selettore on / off
3. Serratura di commutatore di marcia
4. Commutatore di marcia
5. Spia di controllo
6. Impugnatura
7. Interruttore di avvio / arresto
8. Tasto di bloccaggio per interruttore avvio / arresto
9. Cavo 4 m
10. Scatola del cambio
11. Estrazione della polvere integrato
12. Impugnatura supplementare Ø 60 mm
13. Tubo di aspirazione
14. Tasto di bloccaggio di impugnatura supplementare

PT

1. Árvore porta-brocas M41 externamente / 1/2" internamente
2. Seletor de impacto
3. Tecla de fixação para o selector de marchas
4. Seletor de marchas
5. Nível
6. Punho
7. Interruptor de ligar-desligar
8. Tecla de fixação para o interruptor de ligardesligar
9. Cabo 4 m
10. Caixa de velocidades
11. Aspiração de pó integrado
12. Punho adicional dia 60 mm
13. Conexão de vácuo
14. Tecla de fixação para punho adicional

SYMBOLS USED IN THIS MANUAL

Warning notices:



Warning of general danger



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface



Danger of being crushed



Class II tool

V volt

A ampere

Hz hertz

W watt

~ alternating current

n_0 no load speed

min^{-1} revolutions per minute

During work you should wear goggles, ear protectors, protective gloves, and sturdy work clothes!!



Read these instructions



Use ear protection



Wear safety goggles



Wear helmet



Use protective gloves



Wear protective boots



Wear dust mask



Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material



SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) Work area safety
 - a) Keep work area clean and well lit.
Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.
Distractions can cause you to lose control.
- 2) Electrical safety
 - a) Power tool plugs must match the outlet.
Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (PRCD) protected supply.
Use of an PRCD reduces the risk of electric shock.
- 3) Personal safety
 - a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
 - g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) Power tool use and care
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) Keep cutting tools sharp and clean.
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) Service
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY WARNINGS FOR DIAMOND DRILLS

General Information for Diamond Drills

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.

Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.

Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

The safety and operating instructions for the drill stand and the accessories being used are to be strictly observed!

Store the machine in a safe manner when not being used. The storage location must be dry and lockable. This prevents the machine from storage damage, and from being operated by untrained persons.

Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.

Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.

Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.

Damaged cables increase the risk of an electric shock.



Check the cable regularly and have a damaged cable repaired only through an authorized customer

service agent for SPIT power tools. Replace damaged extension cables.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Wear non-skid shoes.

This prevents injuries that can occur from slipping on smooth surfaces.

Use only original SPIT accessories.

Connect the machine to a mains supply with proper earth connection.

Socket outlet and extension cable must be equipped with an operative protective conductor.

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

INSTRUCTIONS FOR OPERATION WITHOUT DRILL STAND

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.

Loss of control can cause personal injury.

Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.

The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.

The power tool is guided more secure with both hands.

If the application tool should become blocked, switch the machine off. Loosen the application tool.

Before switching on the power tool, make sure that the application tool moves freely.

When switching on with a blocked drilling tool, high torque reaction can occur.

INSTRUCTIONS FOR OPERATION WITH DRILL STAND

Never leave the machine before it has come to a complete stop.

Cutting tools that are still running can cause injuries.

Hold the drill stand by the insulated gripping surfaces when performing operations where the application tool could contact hidden wiring or its own power cord.

Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the drill stand "live" and shock the operator.

FUNCTIONAL DESCRIPTION



Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power	1800 W
Voltage	220-240 V
Frequency	50-60 Hz
Current	7,8 A
Impact frequency	1st speed 28800 bpm 2nd speed 57600 bpm
No load speed	2400 / 3600 min ⁻¹
Full load speed	1200 / 1980 min ⁻¹
Maximum drill potential	Ø 181 mm
Connection	M41 & 1/2"
Safety mechanism	mechanical clutch
Thermal safety mechanism	yes
Protection against excess pressure	through an electronic system
Protective class	II
Cable	4 m
Weight EPTA	5,51 kg
Measurements	500 x 210 x 115 mm
Hand grip	yes



Noise and vibration

Measured sound values determined according to EN 60745-2-1
Typically the A-weighted noise levels of the product are:
Sound pressure level LpA 94 dB(A).
Sound power level LwA 105 dB(A).
Uncertainty K=3 dB.

Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration level: a_{hh} : 10,1 m/s² K= 1,5 m/s² (drilling without impact into concrete)

Vibration level: a_{hh} : 17,3 m/s² K= 1,5 m/s² (drilling with impact into concrete)

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.



Intended use

SD 17P: In conjunction with dry diamond core bits and an integrated extraction device, the machine is intended for dry drilling in bricks, sandstone, aerated concrete and tiles. All uses for other purposes are prohibited.
The tool is equipped with a spirit level as help for horizontal drilling, mechanical clutch, soft start, thermal protection, and overload protection.

CE Confirmation declaration

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

SPIT SAS
150, Route de Lyon
26500 Bourg-lès-Valence Cedex
France

Guy Jaillet
Director
Business Development & Innovation

Ruben Bernaert
Product Manager

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Electrical connection

Prior to putting the tool into operation, check the mains voltage for conformity with the requirements of the tool's nameplate.
Voltage variations between + 6 % and – 10 % are permissible.
The tool includes a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unintended responding.
Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

Recommended minimum cross sections and maximum cable lengths

Mains voltage	230 V	
Cross section in mm ²	1.5	2.5
Maximum cable length	50 m	80 m

ASSEMBLY

Mount the auxiliary handle clamp on to the gearbox neck. Position the side handle perpendicular to the main handle. Use the lock screw to tighten the clamp.

LIST OF CONTENTS

SD 17P Diamond dry drill coring machine.
Side handle assembly
Vacuum adaptor
Wrench 46 mm
Wrench 38 mm
Wrench 24 mm
Operators and safety manual

OPERATING INSTRUCTIONS

Mounting the dry core drill

Caution: Ensure that the threads of the spindle and the core drill and/or bayonet connection are matching. Attempting to mount mismatched threads will result in damage to both threads.

Ensure that the core drill thread and spindle are clean. Any debris could cause excessive run-out of the mounted core drill. Excessive run-out can cause premature failure of the core drill and/or safety hazard.

Tighten the core drill to the spindle using two wrenches. Only use correct sized wrenches to avoid damage to the spindle or core drill connection.

Choosing the correct core drill for the job

Only diamond core drills for dry use are suitable on the SD 17P used with or without soft impact function.

Special instructions for dry drilling operation

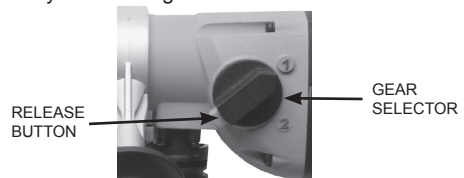
Unlike wet drilling which is a grinding process, a lot of down force is required on the drill, Dry drilling is a process where the material is cut off. When dry drilling, where the drill must be able to drill the hole at their own pace, less pressure should be applied on the drill.

Dry drilling is normally done in softer materials. Note that in very hard materials it may not be possible to drill dry.

Selecting speeds

There are two speeds to suit the bit size and work piece hardness. Choose the slowest speed for large diameter core drills and hard materials. If during drilling the core drill stalls repeatedly, then you should change to the lowest gear. If you are already in the lowest gear and the drill stalls repeatedly, then you are using the tool over its maximum capacity.

Caution: Never attempt to change gears on a running machine!
Only adjust when the machine is at rest.

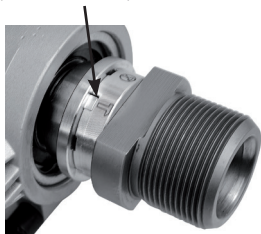


Select the desired gear range by pressing the release button and then turn the gear selector either clockwise or counterclockwise into the desired gear. It will usually be necessary to turn the spindle by hand a little to get it to shift all the way.

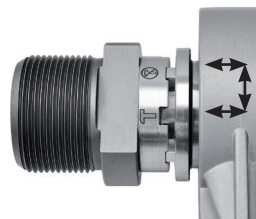
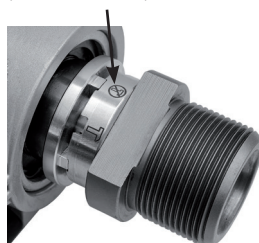
Soft-impact selector

The soft-impact function can be turned on and off. The selector is a crenelated collar at the front of the gearbox. To select, first unplug the machine, then push down on the collar against the spring tension to disengage the teeth of the selector from the slots. Observe the laser engraved symbol on the selector and turn to either the hammer symbol for soft-impact or the “no hammer” symbol to turn the soft-impact off.

HAMMER
(PERCUSSION ON)



NO HAMMER
(PERCUSSION OFF)



The switch

The machine has a lockable trigger switch, squeeze the trigger to start the machine. To lock the switch on, press the lock-button while holding the trigger switch on. To release, squeeze the trigger and release.

Caution: Never lock the switch on when drilling hand held. Only lock the switch on when mounted on a rig.



Overload protection and overheat protection

Overload:

If excessive load is sustained too long, the motor will shut down completely. In this case, the motor must be restarted by turning OFF and then back ON the switch. When this happens, the motor will very likely be near overheating, so it is also recommended to run the motor at no load for a few minutes to cool it.

Overheat thermal protection:

If the temperature of the motor gets too high, the thermal protection will shut down the motor down. When this happens, do not immediately put a load on the motor after restarting. Always run the machine at no load for a few minutes to return to the normal operating temperature.

Caution: the motor will be damaged if it is repeatedly overloaded or overheated. Always cool the motor by running at no load for a few minutes whenever it stops from either overheat or overload.

Safety clutch

This machine is equipped with a mechanical clutch to protect the operator and machine from excessive torque forces. When the preset maximum torque level is reached, the clutch will slip. After the clutch slips many times, it will become worn and slip at lower and lower torque levels. When this happens, it must be serviced by an authorized service provider.

Dust extraction via dust connection

Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders. Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- As far as possible, use a dust extraction system suitable for the material.
- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked. Insert the vacuum hose (13) of an all-purpose vacuum cleaner (accessory) into the vacuum connection (13) on the dust connection.

MAINTENANCE

Before the beginning of the maintenance- or repair works you have to disconnect plug from the mains.

It is a must to unplug the tool before starting any service or repair works.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel.

After every repair, the unit has to be checked by an electrical specialist.

According to its design, the tool requires a minimum of care and maintenance.

However, the following maintenance works and component checks have to be performed in regular intervals:

- ▶ Clean the tool after completion of your work. Apply some grease onto the drilling spindle thread. The ventilation slots must always be clean and unclogged. Make sure that no water gets into the tool during cleaning.
- ▶ After approx. 250 hours of operation, the carbon brushes must be checked and, if necessary, be replaced by an authorized specialist (use only original carbon brushes).
- ▶ Once per quarter of a year, an electrical specialist should check the switch, cable and plug.

SERVICE

Should you have any further queries, please phone one of the telephone numbers on the last page of this manual.

SPIT takes no responsibility for machines that are not serviced, repaired or altered by a workshop that is expressly permitted by SPIT to do so.

DISPOSAL



The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

SYMBOLES D'OBLIGATION

Avis d'avertissement :



Avertissement de danger d'ordre général

V volt



Avertissement de tension dangereuse

A ampere



Avertissement de surface chaude

Hz hertz



Danger d'écrasement

W watt

~ AC courant alternatif



Outil classe II

n_0 vitesse à vide

min^{-1} vitesse de rotation

Lorsque vous travaillez, vous devez porter des lunettes de sécurité, des protège-oreilles, des gants de protection et des vêtements de travail résistants !



Lisez les instructions



Utilisez des protège-oreilles



Portez des lunettes de sécurité



Portez un casque



Utilisez des gants de protection



Portez des bottes de protection



Portez un masque anti-poussière



Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !



AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

FR

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

- 1) Sécurité de la zone de travail
 - a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
 - b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
 - c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.
Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- 2) Sécurité électrique
 - a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.
Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
 - b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.
Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
 - c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
 - d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.
Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.
L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
 - f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).
L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- 3) Sécurité des personnes
 - a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
 - b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.
Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

- c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
 - e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
 - f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- 4) Utilisation et entretien de l'outil
- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
 - c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
 - f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- 5) Maintenance et entretien
- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES APPAREILS DE FORAGE DIAMANT

Instructions générales pour les appareils de forage diamant

Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métal-

liques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
 Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.
 Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
 Respecter scrupuleusement les instructions de sécurité ainsi que les indications de travail du support de forage utilisé et des accessoires utilisés ! En cas de non-utilisation, conservez l'outil électrique dans un endroit sûr. L'emplacement de stockage doit être sec et verrouillable.
 Ceci prévient l'endommagement de l'outil électrique pendant le stockage ou son utilisation par des personnes non initiées.
 Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.
 Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
 Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant, au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail.
 Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.
 Contrôler le câble régulièrement et ne faire réparer un câble endommagé que par un Service Après-Vente autorisé pour outillage électroportatifs SPIT. Remplacer un câble de rallonge endommagé.
 Ceci est indispensable pour assurer le bon fonctionnement en toute sécurité de l'outil électrique.
 Porter des chaussures à semelle antidérapante.
 Ceci permet d'éviter des blessures causées par le fait de glisser sur des surfaces lisses.
 N'utiliser que des accessoires d'origine SPIT.
 Brancher l'outil électroportatif sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.
 La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.

INDICATIONS POUR TRAVAILLER SANS SUPPORT DE PERÇAGE

Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.
 La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
 Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.
 L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
 Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.
 Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
 Au cas où l'outil de travail serait bloqué, arrêtez l'outil électroportatif. Desserrez l'outil de travail.
 Avant de mettre en marche l'outil électroportatif, s'assurer que l'outil de travail puisse librement bouger.
 Lorsqu'on met l'appareil en marche, l'outil de travail étant bloqué, il peut y avoir de fortes réactions.
 Indications pour travailler avec support de perçage
 Ne jamais quitter l'outil avant son arrêt total.
 Les outils de travail qui ne sont pas encore en arrêt total peuvent causer des blessures.
 Tenir le support de perçage par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.
 Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées du support de perçage et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.



DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures. Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation. contre les chutes. Tenir compte du couple de réaction de l'outil en cas de blocage

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique		1800 W
Tension		220-240 V
Fréquence		50-60 Hz
Intensité		7,8 A
Fréquence d'impact	1ière vitesse	28800 fpm
	2ième vitesse	57600 fpm
Vitesse sous vide		2400 / 3600 min ⁻¹
Vitesse en charge		1200 / 1980 min ⁻¹
Potentiel de perçage maximum		Ø 181 mm
Connexion		M41 & 1/2"
Mécanisme de sécurité		limiteur de couple
Mécanisme de sécurité thermique		oui
Protection contre les excès de pression		par le biais d'un système électronique
Classe de protection		II
Câble		4 m
Poids EPTA		5,51 kg
Mesures		500 x 210 x 115 mm
Poignée		oui



Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745-2-1
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont :
Niveau de pression acoustique 94 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique 105 dB(A).
Incertitude K=3 dB.

Porter une protection acoustique !

Total des valeurs de vibrations (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

Niveau de vibration: $a_n = 10,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ (forage sans impact dans le béton)
Niveau de vibration: $a_n = 17,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ (forage avec impact dans le béton)

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire. Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent.



Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation

Utilisation conforme

SD17P : L'outil électroportatif a été conçu pour le perçage à sec dans la brique, la brique silico-calcaire, le béton cellulaire et le carrelage ; il doit être utilisé avec des couronnes diamantées de perçage à sec et avec un dispositif d'aspiration approprié.



Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Dossier technique auprès de :

SPIT SAS
150, Route de Lyon
26500 Bourg-lès-Valence Cedex
France

Guy Jaillet
Director
Business Development & Innovation

Ruben Bernaert
Product Manager

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

Connexion électrique

Avant de mettre l'outil en service, vérifiez la tension secteur pour vous assurer de sa conformité avec les exigences de la plaque signalétique de l'outil.

Les variations de tension comprises entre + 6 % et - 10 % sont admissibles.

L'outil inclut un limiteur de vitesse au démarrage afin de prévenir toute réponse involontaire de la part des fusibles à expulsion rapide.

Utilisez uniquement des câbles de rallonge dotés d'une section croisée suffisante. Une section croisée trop petite pourrait provoquer une chute de performance considérable, ainsi qu'une surchauffe de la machine et du câble.

Sections croisées minimum et longueurs de câble maximum recommandées

Tension secteur	230 V	
Section croisée en mm ²	1,5	2,5
Longueur maximum du câble	50 m	80 m

MONTAGE

Monter la poignée auxiliaire sur la gorge de la boîte de vitesse. Positionner la poignée latérale perpendiculaire à la poignée principale. Utiliser la vis de blocage pour serrer le collier.

CONTENU

SD 17P moteur de forage diamant à sec
Poignées auxiliaires
Adaptateur d'aspirateur
Clé 46 mm
Clé 38 mm
Clé 24 mm
Manuel d'utilisation et de sécurité

MODE D'EMPLOI

Montage de la couronne à sec

Attention : Assurez-vous que le filetage de l'axe de la machine et la couronne et / ou baïonnette connexion correspondent. Essayer de monter filetage différent causera des dommages dans les deux filetages.

Assurez-vous que le filetage de la couronne et de l'axe de la machine sont propres. Tous les débris pourrait causer voile excessive de la couronne. Voile excessive peut provoquer défaillance prématurée de la couronne et / ou le risque de sécurité .

Serrer la couronne sur l'axe à l'aide de deux clés . N'utilisez que des clés correctes pour éviter d'endommager la connexion de l'axe ou la connection de la couronne.

Choisir la couronne correcte pour l'application.

Seulement les couronnes diamant à sec sont approprié pour l'utilisation avec le SD 17P en position impacte ou sans impacte.

Des instructions spéciales pour l'opération de forage à sec

Contrairement au forage à eau qui est un procédé de broyage qui a besoin de beaucoup d'appuis sur la couronne, le forage à sec est un processus où la matière est coupée. Lors du perçage à sec, où le forage doit être en mesure de percer le trou à leur propre rythme , moins de pression devrait être appliquée sur la perceuse.

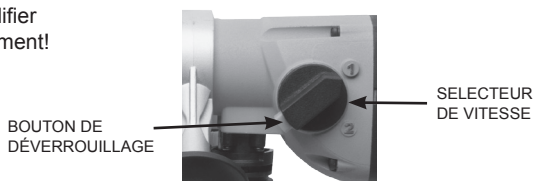
Forage à sec se fait normalement dans les matériaux tendres. Notez que dans des matériaux très durs, il n'est pas possible de forer à sec .

Sélection des vitesses

Il ya deux vitesses pour convenir au diamètre de la couronne et la dureté du matériel. Choisissez la vitesse le plus lent pour les couronnes de grand diamètre et les matériaux durs. Si pendant le forage, la couronne s'arrête à plusieurs reprises, vous devriez passer à la vitesse la plus basse. Si vous êtes déjà dans la vitesse le plus basse et la couronne s'arrête toujours vous avez dépassé la capacité de la machine.



Attention: N'essayez jamais de modifier la vitesse sur un outil en fonctionnement! Ajuster uniquement lorsque le machine est au repos.



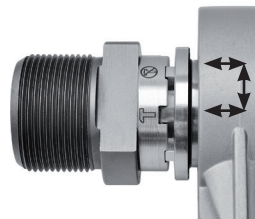
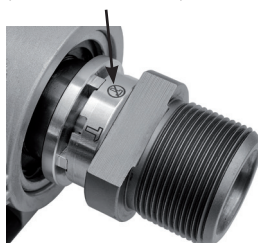
Sélecteur soft impact

La fonction soft-impact peut être activée et désactivée. Le sélecteur est un collier crénelé à l'avant de la boîte de vitesses. Pour choisir, débranchez la machine, puis appuyez sur le collier contre la tension du ressort pour dégager les dents de la sélection des emplacements. Observez le symbole gravé au laser sur le sélecteur et tourner soit le symbole de marteau de l'impact doux ou le symbole "pas de marteau" pour mettre l'impact doux éteint.

MARTEAU
(PERCUSSION EN MARCHÉ)



MARTEAU BARRE
(PAS DE PERCUSSION)



Interrupteur

La machine dispose d'un interrupteur à gâchette verrouillable, appuyer sur la gâchette pour démarrer la machine. Pour verrouiller l'interrupteur, appuyez sur le bouton de verrouillage. Pour libérer appuyer sur l'interrupteur.

Attention: Ne jamais bloquer l'interrupteur lors du perçage à main. Seulement bloquer lors de l'utilisation avec bâti.



Protection contre surcharges et protection contre la surchauffe

Surcharge

Si une charge excessive est maintenue trop longtemps, le moteur s'arrête complètement. Dans ce cas, le moteur doit être arrêté en relâchant l'interrupteur et puis redémarré. Lorsque cela arrive, le moteur sera probablement proche de la surchauffe, il est également recommandé de laisser tourner le moteur à vide pour refroidir pendant quelques minutes.

Protection contre la surchauffe thermique

Si la température du moteur est trop élevée, la protection thermique va couper le moteur. Lorsque cela se produit, ne pas remettre immédiatement le moteur en charge après le redémarrage. Toujours faire fonctionner la machine à vide pendant quelques minutes pour revenir à une température normale de fonctionnement.

Attention: le moteur sera endommagé si les surcharges ou les surchauffes sont répétées. Toujours refroidir le moteur en en le faisant fonctionner à vide pendant quelques minutes, après chaque cas de surchauffe ou de surcharge.

Embrayage de sécurité

Cette machine est équipée d'un embrayage mécanique pour protéger l'opérateur et la machine contre l'application d'un couple excessif. Lorsque le couple maximal est atteint, l'embrayage est activé. Si l'embrayage est activé de nombreuses fois, il sera usé et se déclenchera à niveaux de couple plus en plus bas. Lorsque cela se produit, il doit être réparé par un prestataire de services autorisé.

ENTRETIEN

Avant de débiter toute intervention de maintenance ou réparation, vous devez débrancher l'outil du secteur.

Il est absolument indispensable de débrancher l'outil avant de commencer des travaux de maintenance ou de réparation.

Les réparations doivent uniquement être exécutées par un personnel dûment qualifié et expérimenté.

Après chaque réparation, l'unité doit être vérifiée par un électricien agréé.

Selon sa conception, l'outil exige un minimum d'entretien et de maintenance.

Cependant, les travaux de maintenance et contrôles de composants suivants doivent être réalisés à intervalles réguliers :

- ▶ Nettoyez l'outil une fois votre intervention terminée. Appliquez de la graisse sur le filet de la broche de perçage. Les fentes de ventilation doivent toujours être propres et exemptes d'obstructions.
Assurez-vous que l'eau peut pénétrer dans l'outil lors du nettoyage.
- ▶ Au bout d'environ 250 heures de fonctionnement, les balais de carbone doivent être vérifiés et, le cas échéant, remplacés par un spécialiste agréé (utilisez uniquement des balais de carbone d'origine).
- ▶ Une fois par trimestre, un électricien qualifié doit vérifier l'interrupteur, le câble et la fiche.

SERVICE APRÈS- VENTE

Si vous avez d'autres questions, veuillez composer l'un des numéros de téléphone figurant à la dernière page de ce manuel.

SPIT n'assume aucune responsabilité concernant des machines qui ne sont pas entretenues,

réparées ou modifiées par un atelier expressément agréé par SPIT.



ELIMINATION DES DÉCHETS



Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne: Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Waarschuwingen:



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



Waarschuwing voor heet oppervlak



Pletgevaar



Klasse II apparaat

V volt

A ampere

Hz hertz

W watt

~ wisselstroom

n_0 onbelast toerental

min^{-1} omwentelingen

..... per minuut

Draag veiligheidsbril, oorbeschermers, veiligheidshandschoenen en stevige beschermkledij gedurende het gebruik van het apparaat



Lees de instructies



Gebruik oorbeschermers



Draag veiligheidsbril



Draag veiligheidshelm



Draag veiligheidshandschoenen



Draag veiligheidsschoenen



Draag stofmasker



Gooi elektrische gereedschappen, accessoires en verpakking niet bij het huisvuil



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

- 1) Veiligheid van de werkomgeving
 - a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.
Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
 - b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.
Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
 - c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
- 2) Elektrische veiligheid
 - a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontactpassen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.
Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
 - b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.
Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
 - c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.
Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
 - d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.
Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
 - e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.
Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
 - f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.
Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok
- 3) Veiligheid van personen
 - a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.
Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
 - b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.
Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.
Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden tegen overbelasting.
 - f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.
Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.
Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen
- a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.
Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.
Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.
Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
 - d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.
Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.
Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
 - g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.
Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 5) Service
- a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DIAMANTBOORMACHINES

Algemene voorschriften voor diamantboormachines

Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.

Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.

Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.

Neem de veiligheids- en werkvoorschriften voor de gebruikte boorstandaard en het gebruikte toebehoren strikt in acht.

Bewaar het elektrische gereedschap als het niet gebruikt op een veilige plaats. Bewaar het op een droge en afsluitbare plaats.

Daarmee voorkomt u dat het elektrische gereedschap tijdens het bewaren beschadigd of door onervaren personen bediend wordt.

Houd grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

Gebruik het elektrische gereedschap niet met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd.

Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

Controleer de kabel regelmatig en laat een beschadigde kabel alleen door een erkende servicewerkplaats voor SPIT elektrische gereedschappen repareren. Vervang een beschadigde verlengkabel.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand blijft.

Draag slipvaste schoenen.

Daardoor voorkomt u letsel, dat anders kan ontstaan door uitglijden op een glad oppervlak.

Gebruik uitsluitend origineel SPIT-toebehoren.

Sluit het elektrische gereedschap aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.

Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.

VOORSCHRIFTEN VOOR WERKZAAMHEDEN ZONDER BOORSTANDAARD

Gebruik de bij het gereedschap geleverde extra handgrepen.

Het verlies van de controle kan tot verwondingen leiden.

Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.

Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.

Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.

Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.

Mocht het inzetgereedschap blokkeren, dient u het elektrische gereedschap uit te schakelen. Draai het inzetgereedschap los.

Overtuig u er vóór het inschakelen van het elektrische gereedschap van dat het inzetgereedschap vrij loopt.

Er ontstaan grote reactiemomenten als u het elektrische gereedschap inschakelt terwijl het boorgereedschap geblokkeerd is.

Controleer de kabel regelmatig en laat een beschadigde kabel alleen door een erkende servicewerkplaats voor SPIT elektrische gereedschappen repareren. Vervang een beschadigde verlengkabel.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand blijft.

Draag slipvaste schoenen.

Daardoor voorkomt letsel, dat anders kan ontstaan door uitglijden op een glad oppervlak.

Gebruik uitsluitend origineel SPIT-toebehoren.

Sluit het elektrische gereedschap aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.

Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.



VOORSCHRIFTEN VOOR WERKZAAMHEDEN ZONDER BOORSTANDAARD

Gebruik de bij het gereedschap geleverde extra handgrepen.

Het verlies van de controle kan tot verwondingen leiden.

Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.

Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.

Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.

Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.

Mocht het inzetgereedschap blokkeren, dient u het elektrische gereedschap uit te schakelen. Draai het inzetgereedschap los.

Overtuig u er vóór het inschakelen van het elektrische gereedschap van dat het inzetgereedschap vrij loopt.

Er ontstaan grote reactiemomenten als u het elektrische gereedschap inschakelt terwijl het boorgereedschap geblokkeerd is.

VOORSCHRIFTEN VOOR WERKZAAMHEDEN MET BOORSTANDAARD

Verlaat het gereedschap nooit voordat het volledig tot stilstand is gekomen.

Uitlopende inzetgereedschappen kunnen verwondingen veroorzaken.

Houd de boorstandaard alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken.

Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van de boorstandaard onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

FUNCTIEBESCHRIJVING



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het gereedschap open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

GEBRUIK VOLGENS BESTEMMING.

SD 17P: Het elektrische gereedschap is in combinatie met diamantboorkronen voor droog boren en een geïntegreerde afzuigvoorziening bestemd voor droog boren in baksteen, zandsteen, gasbeton en tegels. Elk gebruik voor andere doeleinden is verboden. Het apparaat is voorzien van een waterpas als hulp voor horizontaal boren, mechanische slipkoppeling, soft start, thermische beveiliging en bescherming

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Vermogen		1800 W
Spanning		220 - 240 V
Frequentie		50-60 Hz
Elektrische stroom		7,8 A
Impact frequentie	1ste versnelling	28800 impacts/min
	2de versnelling	57600 impacts/min
Onbelast toerental		2400 / 3600 min ⁻¹
Vollastoerental		1200 / 1980 min ⁻¹
Maximaal boorvermogen		Ø 181 mm
Verbinding		M41 & 1/2"
Veiligheidsmechanisme		mechanische slipkoppeling
Thermisch veiligheidsmechanisme		ja
Beveiliging tegen overbelasting		elektronisch
Beschermklasse		II
Snoer		4 m
Gewicht		5,51 kg
Afmetingen		500 x 210 x 115 mm
Handvat		ja



Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt:

Geluidsdrukkniveau LpA 94 dB(A)

Geluidsvermogeniveau LwA 105 dB(A)

Onzekerheid K=3 dB.

Draag een gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drierichtingen) bepaald volgens EN 60745:

Trillingsemisiewaarde ah: 10,1 m/s² K= 1,5 m/s² (boren zonder impact in beton)

Trillingsemisiewaarde ah: 17,3 m/s² K= 1,5 m/s² (boren met impact in beton)

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen. Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

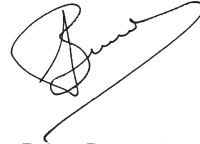
Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dathet onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG en 2006/42/EG.



Guy Jaillet
Director
Business Development & Innovation



Ruben Bernaert
Product Manager

SPIT SAS
150, Route de Lyon
26500 Bourg-Lès-Valence Cedex
Frankrijk

FUNCTIONELE BESCHRIJVING

Elektrische verbinding

De SD 17P werd ontworpen in overeenstemming met beschermingsklasse II.

Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de spanningstoevoer overeenkomt met de vereisten op het identificatieplaatje van het apparaat. Spanningsvariaties van + 6% tot – 10% zijn toegestaan.

Het apparaat heeft een startsnelheidbegrenzer om een snelle expansie smeltveiligheid te voorkomen door onopzettelijke reacties.

Gebruik enkel verlengkabels met voldoende doorsnede. Een te kleine doorsnede kan aanzienlijk verminderde prestaties en een oververhitting van het apparaat en de kabel veroorzaken.

Aangeraden minimale doorsneden en maximale kabellengtes

Spanningstoevoer	230 V	
Doorsnede in mm ²	1,5	2,5
Max. kabellengte	50 m	80 m

MONTAGE

Monteer het extra handvatop de versnellingsbak. Plaats het zijhandvat loodrecht op de hoofdhandvat. Gebruik de borgschroef om de klem vast.



INHOUD

SD 17P diamant droogboormachine
Zijhandvat
Stofzuigeradapter
Sleutel 46 mm
Sleutel 38 mm
Sleutel 24 mm
Gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies

GEBRUIK

Montage van de diamant droogboor

Let op: Zorg ervoor dat de schroefdraad- en/of bajonetsluiting van de machineas overeenstemt met deze van de boor. Verschillende schroefdraadtypes monteren, zal beide aansluitingen beschadigen. Controleer als de aansluiting van de machine en van de droogboorboor zuiver zijn, onzuiverheden kunnen de boor laten slingeren tegenover de machineas. Overmatige slingeren kan de boor beschadigen en leiden tot veiligheidsrisico's. Schroef de boor op de machineas en span ze op met twee sleutels. Gebruik alleen sleutels met de correcte sleutelwijdte om beschadiging van de aansluiting van de machine of de boor te vermijden. Selecteer de correcte boor voor de uit te voeren toepassing. Enkel diamant droogboren zijn geschikt voor gebruik met de SPIT SD 17P, zowel in de functie met of zonder impact.

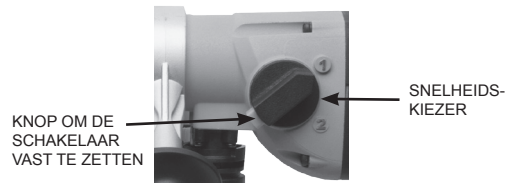
Speciale instructies voor het droogboren

In tegenstelling tot het boren met water waar een aanzienlijke druk op de boor nodig is, is droogboren een proces waarbij het materiaal wordt weggeslepen. Bij droog boren moet de boor op zijn eigen tempo het materiaal doorboren en minder druk worden toegepast op de kroon. Droogboren wordt toegepast in zachtere bouwmaterialen. Merk op: in zeer harde of met staal gewapende bouwmaterialen is het niet mogelijk om droog te boren.

Selectie van de versnellingen

Er zijn twee versnellingen om het boren aan te passen aan de diameter van de boor en de hardheid van het te doorboren materiaal. Kies de laagste snelheid voor boren met grotere diameter of voor harde materialen. Als de boor herhaaldelijk stopt tijdens het boren, moet u schakelen naar de laagste snelheid. Als u al op de laagste snelheid werkt, heb je de capaciteit van de machine overschreden.

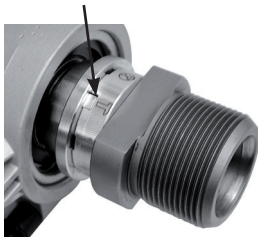
Let op: Verander nooit de snelheid als de machine nog draait, enkel schakelen wanneer de motor volledig inactief is.



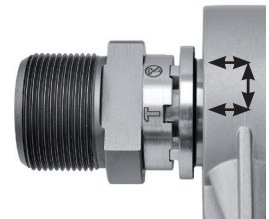
Keuzeschakelaar voor impacts

De impact functie kan worden in-en uitgeschakeld . De schakelaar is een ring met kraag die zich bevindt tussen de versnellingsbak en de boor aansluiting. Om te kiezen moet u de machine ontkoppelen van het elektrisch netwerk, druk vervolgens de kraag van de schakelaar tegen de veerspanning in om de ring uit de inkeping te brengen. Kies het symbool op de schakelaar en draai de schakelaar in de positie "met hamer" om de impact functie in te schakelen of het symbool "zonder hamer" om het impact functie uit te schakelen.

HAMER
(SLAG AAN)



GEEN HAMER
(SLAG UIT)



Aan/uit schakelaar

Als u het SD 17P wilt inschakelen, drukt u op de aan/uitknop. Als u de aan/uit-schakelaar wilt vergrendelen, houdt u deze ingedrukt en drukt u bovendien op de vastzettoets. Uitschakelen Laat de aan/uit-schakelaar los. Wanneer de aan/uit-schakelaar vergrendeld is, drukt u de schakelaar eerst in en laat u deze vervolgens los.

Voorzichtig :Het is enkel toegelaten de vastzettoets in the schakelen bij gebruik van de SD17P op een boorstatief.



Beveiliging tegen overbelasting en thermische beveiliging.

Elektronische beveiliging tegen overbelasting:

Als de overbelasting te lang wordt aangehouden, zal de motor uitgeschakeld worden. In dit geval, moet de motor terug gestart worden door de schakelaar uit en daarna weer in te schakelen. Als dit gebeurt, zal de motor zeer waarschijnlijk oververhitting nabij zijn en wordt aanbevolen om de motor enkele minuten zonder belasting te laten draaien om terug op normale bedrijfstemperatuur te komen.



Thermische beveiliging tegen oververhitting:

Als de temperatuur van de motor te hoog wordt, zal de thermische beveiliging de motor uitschakelen. Als dit gebeurt, wordt aanbevolen om de motor enkele minuten zonder belasting te laten draaien om terug op normale bedrijfstemperatuur te komen. Let op: de motor zal worden beschadigd wanneer deze herhaaldelijk is overbelast of oververhit..

Slipkoppeling

Deze machine is uitgerust met een mechanische slipkoppeling aan de gebruiker en de machine te beschermen tegen overmatige torsiekrachten. Wanneer de ingestelde maximale koppel wordt bereikt, zal de koppeling doorslijpen. Na de koppeling regelmatig slijpt, zal die slijten en de slipkoppeling een lager koppel aannemen. Wanneer dit het geval is, moet de slipkoppeling opnieuw worden ingesteld door een erkend hersteller.

Stofafzuiging via stofaansluiting

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Aanraken of inademing van dit stof kan allergische reacties veroorzaken en / of leiden tot infecties van de luchtwegen van de gebruiker of omstaanders. Bepaalde stoffen, zoals eik of beuk stof, worden beschouwd als kankerverwekkend, vooral in combinatie met hout-behandeling additieven (chromaat, hout conserveermiddel). Asbesthoudende materialen mogen alleen worden bewerkt door specialisten.

- Maak gebruik van een stofzuiger geschikt voor het opzuigen van dit materiaal.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Het wordt aanbevolen om een P2 filter stofmasker te dragen.

Volg de geldende voorschriften in uw land betreffende het opzuigen van deze soorten stof. Steek de vacuümslang (13) van een aangepaste stofzuiger in het vacuüm aansluiting (13) van de SD17P

ONDERHOUD

Zorg ervoor dat de stekker niet meer in het stopcontact zit als u begint met onderhouds- of herstellingswerkzaamheden.

De stekker van het apparaat mag niet meer in een stopcontact zitten als u aan herstellingen begint.

Enkel juist gekwalificeerd en ervaren personeel mag herstellingen uitvoeren.

Na elke herstelling moet het apparaat door een specialist in elektriciteit worden gecontroleerd.

Door zijn ontwerp vergt het apparaat een minimum aan zorg en onderhoud.

Onderstaande onderhoudswerkzaamheden en controles van componenten moeten echter regelmatig worden uitgevoerd:

- ▶ Maak het apparaat schoon als u klaar bent met werken. Breng wat vet aan op de schroefdraad van de boorspil. De luchtventilatiegaten moeten altijd proper en vrij zijn. Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen water in het apparaat terechtkomt.
- ▶ Als het apparaat ongeveer 250 uur heeft gewerkt, moeten de koolborstels worden gecontroleerd en, indien nodig, worden vervangen door een erkende specialist (gebruik enkel originele koolborstels).
- ▶ Elk kwartaal zou een specialist in elektriciteit de schakelaar, kabel en stekker moeten controleren.

SERVICE

Als u nog vragen hebt, bel dan naar één van de telefoonnummers die u op de laatst bladzijde van deze gebruiksaanwijzing vindt.

SPIT is niet verantwoordelijk voor apparaten die worden onderhouden, hersteld of gewijzigd door een bedrijf dat daarvoor van SPIT niet uitdrukkelijk toestemming heeft gekregen.

AFVALVERWIJDERING



Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU: Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Bevestigen en losmaken van de pulsboor

Het apparaat is uitgerust met een mechanische zachte klopper die als volgt in werking kan worden gesteld en afgezet:

WICHTIGE HINWEISE

Warnhinweise:



Warnung vor allgemeinen Gefahren



Warnung vor gefährlichen Spannungen



Warnung vor heißen Flächen



Warnung vor Einquetschgefahren



Schutzklasse II

V volt

A ampere

Hz hertz

W watt

~ Wechselstrom

n_0 Leerlaufdrehzahl

min^{-1} Umdrehungen pro Minute

DE

Bei der Arbeit sollten Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe sowie stark beanspruchbare Arbeitskleidung getragen werden!!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Helm aufsetzen!



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe tragen!



Staubschutzmaske anlegen!



Das Gerät, Zubehör und die Verpackung müssen umweltgerecht entsorgt werden.



SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene

Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.
Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und –auf Fangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.
Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.
Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.



SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIAMANTBOHRMASCHINEN

Allgemeine Hinweise für Diamantbohrmaschinen

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.

Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

Die Sicherheits- und Arbeitshinweise für den verwendeten Bohrständer und das verwendete Zubehör sind strikt zu beachten!

Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug sicher auf. Der Lagerplatz muss trocken und abschließbar sein.

Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug durch die Lagerung beschädigt oder von unerfahrenen Personen bedient wird.

Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Fettige, ölige Griffe sind rutschig, und führen zu Verlust der Kontrolle.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den, Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.

Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Untersuchen Sie regelmäßig das Kabel und lassen Sie ein beschädigtes Kabel nur von einer autorisierten Kundendienststelle für SPIT-Elektrowerkzeuge reparieren. Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Tragen Sie rutschfeste Schuhe.

Dadurch vermeiden Sie Verletzungen, die durch Ausrutschen auf glatten Flächen entstehen können.

Verwenden Sie nur original SPIT-Zubehör.

Schließen Sie das Elektrowerkzeug an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an.

Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.

Hinweise für Arbeiten ohne Bohrständer

Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.

Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.

Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Sollte das Einsatzwerkzeug blockieren, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Lösen Sie das Einsatzwerkzeug.

Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs von der Freigängigkeit des Einsatzwerkzeugs.

Beim Einschalten mit einem blockierten Bohrwerkzeug entstehen hohe Reaktionsmomente.

Hinweise für Arbeiten mit Bohrständer

Verlassen Sie das Werkzeug nie, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Nachlaufende Einsatzwerkzeuge können Verletzungen verursachen.

Fassen Sie den Bohrständer an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch Metallteile des Bohrständers unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

DE

FUNKTIONSBESCHREIBUNG



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Elektrowerkzeugs auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Leistung	1800 W
Spannung	220-240 V
Frequenz	50-60 Hz
Strom	7,8 A
Impact Frequenz	ersten Gang 28800 Impacts/min
	zweiten Gang 57600 Impacts/min
Leerlaufdrehzahl	2400 / 3600 min ⁻¹
Vollastdrehzahl	1200 / 1980 min ⁻¹
Maximale Bohrstärke	Ø 181 mm
Anschluss	M41 & 1/2"
Mechanischer Überlastschutz	Drehmomentbegrenzung
Thermischer Überlastschutz	ja
Elektrischer Überlastschutz	mittels elektronischem System
Schutzklasse	II
Kabel	4 m
Gewicht	5,51 kg
Maße	500 x 210 x 115 mm
Handgriff	ja



Noise and vibration

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel 94 dB(A)

Schalleistungspegel 105 dB(A).

Unsicherheit K=3 dB.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert ah: 10,1 m/s² K= 1,5 m/s² (Bohren ohne Schlag in Beton)

Schwingungsemissionswert ah: 17,3 m/s² K= 1,5 m/s² (Bohren mit Schlag in Beton)

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs.

Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

SD 17P: Das Elektrowerkzeug ist in Verbindung mit Diamant-Trockenbohrkronen und einer geeigneten Absaugvorrichtung zum Trockenbohren in Ziegel, Sandstein, Gas_beton und Fliesen bestimmt.

Confirmation declaration

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG.



SPIT SAS
150, Route de Lyon
26500 Bourg-lès-Valence Cedex
France

Guy Jaillat
Director
Business Development & Innovation

Ruben Bernaert
Product Manager

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Elektrischer Anschluss

Vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs muss überprüft werden, ob die Netzspannung mit den Voraussetzungen übereinstimmt, die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegeben sind.

Spannungsschwankungen zwischen + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Das Werkzeug arbeitet mit einer Anlaufstrombegrenzung, um eine ungewollte Auslösung der schnell reagierenden Auswurfsicherung zu verhindern.

Es dürfen nur Verlängerungskabel mit ausreichend großem Querschnitt benutzt werden. Kabel mit zu geringem Querschnitt können einen beträchtlichen Leistungsabfall und eine Überhitzung von Maschine und Kabel hervorrufen.

Empfehlungen für Mindest-Kabelquerschnitte und maximale Kabellängen

Mains voltage	230 V	
Cross section in mm ²	1.5	2.5
Maximum cable length	50 m	80 m

MONTAGE

Montieren Sie die Schelle des Zusatzhandgriffs auf den Getriebehals. Positionieren Sie den seitlichen Griff senkrecht an den Hauptgriff. Verwenden Sie die Klemmschraube zum Festziehen der Schelle.

INHALT

SD 17P Diamant-Trockenkernbohrmaschine
Seitengriffmontage
Staubsauger-Adapter
Schlüssel 46 mm
Schlüssel 38 mm
Schlüssel 24 mm
Bedienungs- und Sicherheitshandbuch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Montage des Trockenkernbohrers

Vorsicht: Vergewissern Sie sich, dass die Gewinde der Spindel und des Kernbohrers und/oder des Bajonettverschlusses übereinstimmen. Beim Versuch, nicht übereinstimmende Gewinde zu verbinden, kommt es zu Beschädigungen beider Gewinde.

Stellen Sie sicher, dass das Kernbohrergewinde und die Spindel sauber sind. Verschmutzungen können zu einem übermäßigen Seitenschlag des montierten Kernbohrers führen. Ein übermäßiger Seitenschlag kann einen vorzeitigen Ausfall des Kernbohrers hervorrufen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.

Ziehen Sie den Kernbohrer auf der Spindel mit Hilfe von zwei Schlüsseln fest. Verwenden Sie nur Schlüssel der richtigen Größe, um Beschädigungen der Spindel oder der Kernbohrerverbindung zu vermeiden.

Die Auswahl des richtigen Kernbohrers für die Arbeit

Nur Diamant-Kernbohrer für Trockenanwendung sind zur Verwendung mit der SD 17P mit oder ohne Softschlagfunktion geeignet.

Spezielle Anleitungen zum Trockenbohrbetrieb

Im Gegensatz zu Nassbohren, einem Schleifprozess, bei dem viel mehr Druckkraft auf den Bohrer erforderlich ist, ist Trockenbohren ein Verfahren, bei dem das Material geschnitten wird. Beim Trockenbohren, wobei der Bohrer in der Lage sein muss, das entsprechende Loch in seiner eigenen Geschwindigkeit zu bohren, sollte weniger Druck auf den Bohrer ausgeübt werden.

Trockenbohren wird in der Regel bei weicheren Materialien angewandt. Beachten Sie bitte, dass Trockenbohren bei sehr harten Materialien unter Umständen nicht möglich ist.

Die Auswahl der Geschwindigkeiten

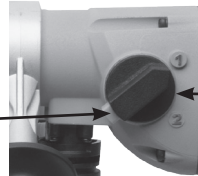
Es stehen zwei Geschwindigkeiten zur Verfügung, die je nach Größe und Härte des Werkstückes ausgewählt werden können. Wählen Sie die langsamste Geschwindigkeit für Kernbohrungen großen Durchmessers und harte Materialien. Wenn beim Bohren der Kernbohrer wiederholt stecken bleibt, sollten Sie zum niedrigsten Gang wechseln. Wenn Sie bereits den niedrigsten Gang verwenden und der Bohrer wiederholt stecken bleibt, hat das Werkzeug seine maximale Kapazität überschritten.

DE

Vorsicht: Versuchen Sie niemals, den Gang zu wechseln, während die Maschine läuft!
Nur einstellen, wenn die Maschine stillsteht.

Wählen Sie den gewünschten Gang, indem Sie die Entriegelungstaste drücken und dann den Schalthebel entweder im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn in den gewünschten Gang drehen. Es wird in der Regel notwendig sein, die Spindel mit der Hand ein wenig zu drehen, um dem Gang vollständig einzulegen.

AUSLÖSER
GANGWAHLSCHALTER



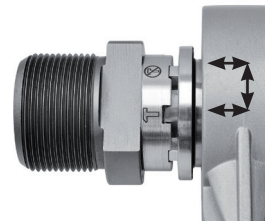
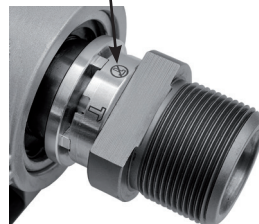
GANGWAHLSCHALTER

Softschlag-Wahlschalter

Die Softschlagfunktion kann ein- und ausgeschaltet werden. Der Wahlschalter ist eine gezackte Manschette auf der Vorderseite des Getriebes. Zur Auswahl trennen Sie zunächst die Maschine von der Stromzufuhr, drücken Sie dann die Manschette gegen die Spannfeder, um die Zähne des Wahlschalters aus den Nuten zu lösen. Beachten Sie das lasergravierte Symbol auf dem Wahlschalter und schalten Sie entweder auf das Hammersymbol für Softschlag oder das „Nicht-Hammer“-Symbol zum Ausschalten der Softschlagfunktion.

HAMMER
SCHLAG EIN

NO HAMMER
SCHLAG AUS



Ein-/Ausschalter

Die Maschine verfügt über einen feststellbaren Druckschalter, drücken Sie den Druckschalter, um die Maschine zu starten. Zum Feststellen des Schalters drücken Sie den Feststellknopf, während Sie den Druckschalter gedrückt halten. Zum Lösen drücken Sie den Druckschalter und lassen ihn wieder los.

Vorsicht: Niemals den Schalter feststellen, wenn die Maschine beim Bohren mit der Hand gehalten wird. Den Schalter nur feststellen, wenn die Maschine auf eine Haltevorrichtung montiert ist.

EIN-/AUS-
SCHALTER



FESTSTELLTASTE FÜR
EIN-/AUSSCHALTER

Überlast- und Überhitzungsschutz

Überlast:

Wenn die Maschine zu lange mit übermäßiger Last läuft, wird der Motor vollständig abgeschaltet. In diesem Fall muss der Motor neu gestartet werden, indem der Schalter zunächst auf OFF (aus) und danach wieder auf ON (ein) gestellt wird. Wenn dies der Fall ist, wird der Motor sehr wahrscheinlich fast überhitzt sein, so dass auch empfohlen wird, den Motor ohne Last für einige Minuten zur Abkühlung laufen zu lassen.

Überhitzungsschutz:

Wenn die Temperatur des Motors zu hoch wird, schaltet der Überhitzungsschutz den Motor ab. Sollte dies vorkommen, versuchen Sie nicht, den Motor sofort nach dem Neustart zu belasten. Lassen Sie die Maschine immer ohne Last für einige Minuten laufen, bis sie wieder die normale Betriebstemperatur erreicht hat.

Achtung: Der Motor wird beschädigt, wenn er wiederholt überlastet oder überhitzt wird. Lassen Sie stets den Motor ohne Last für einige Minuten laufen, nachdem er wegen Überhitzung oder Überlastung abgeschaltet wurde.

Rutschkupplung

Diese Maschine ist mit einer mechanischen Kupplung zum Schutz des Bedieners und der Maschine vor zu hohen Drehmomenten ausgestattet. Wenn das voreingestellte maximale Drehmoment erreicht ist, rutscht die Kupplung. Nachdem die Kupplung mehrmals gerutscht ist, wird sie abgenutzt und rutscht bei immer niedrigeren Drehmomenten. Wenn dies der Fall ist, muss sie von einem autorisierten Servicepartner gewartet werden.

Staubabsaugung über Staubanschluss

Staub aus Materialien wie bleihaltigen Beschichtungen, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen des Staubs kann allergische Reaktionen verursachen und/oder zu Infektionen der Atemwege des Bedieners oder umstehender Personen führen. Bestimmter Staub wie z. B. Eichenholz- oder Buchenholzstaub gilt als krebserregend, vor allem in Verbindung mit Holzbehandlungszusatzstoffen (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltige Materialien dürfen nur von Spezialisten bearbeitet werden.

- Verwenden Sie, wenn möglich, eine Staubabsaugung, die für das zu bearbeitende Material geeignet ist.
- Für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes sorgen.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske der Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften in ihrem Land für die Materialien, die bearbeitet werden sollen.

Stecken Sie den Staubsaugerschlauch (13) eines Allzweck-Staubsaugers (Zubehör) in den Staubsaugerschaftschluss (13) auf dem Staubanschluss.

WARTUNG

Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten muss zuerst der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Das Ziehen des Gerätenetzsteckers ist für die Ausführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten eine absolute Vorbedingung. Reparaturen dürfen nur von entsprechend qualifizierten und erfahrenen Mitarbeitern ausgeführt werden. Nach jeder Reparatur muss das Gerät von einem geprüften Elektriker kontrolliert werden. Aufgrund seiner Bauweise erfordert das Werkzeug nur ein Mindestmaß an Pflege und Wartung. Folgende Wartungsarbeiten und Teileprüfungen müssen aber dennoch in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden:



- ▶ Nach Abschluss der Arbeiten muss das Werkzeug gereinigt werden. Das Bohrspindelgewinde leicht einfetten. Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber und blockadefrei sein. Beim Reinigen darauf achten, dass kein Wasser in das Werkzeug eindringt.
- ▶ Nach ca. 250 Betriebsstunden müssen die Kohlebürsten geprüft und ggf. von einem Fachmann ausgetauscht werden (dazu nur Original-Kohlebürsten verwenden).
- ▶ Einmal pro Quartal müssen der Schalter, das Kabel und der Netzstecker von einem Elektriker überprüft werden.

SERVICE

Sollten Sie weitere Fragen haben, können Sie uns über eine der Telefonnummern erreichen, die auf der letzten Handbuchseite zu finden sind.

SPIT übernimmt keine Verantwortung für Maschinen, die nicht von einer Werkstatt gewartet, repariert oder umgerüstet werden, die von SPIT für diese Aufgaben nicht ausdrücklich befugt wurden.

ENTSORGUNG



Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Avisos de advertencia:



Advertencia de peligro general



Advertencia de voltaje peligroso



Advertencia de superficie caliente



Peligro de aplastamiento



Clase protectora II

V volt

A ampere

Hz hertz

W watt

~ corriente alterna

n_0 la velocidad en vacío

min^{-1} revoluciones por minuto

Durante el trabajo debe llevar gafas protectoras, protectores de oídos, guantes protectores y ropa de trabajo resistente.



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.



Utilice protección de oídos



Lleve gafas de seguridad



Lleve casco



Utilice guantes protectores



Lleve botas protectoras



Lleve mascarilla antipolvo



Deseche su aparato, accesorios y embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).



- 1) Seguridad del puesto de trabajo
 - a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.
El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
 - b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.
Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
 - c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.
Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- 2) Seguridad eléctrica
 - a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.
Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
 - b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.
El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
 - c) No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
 - d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.
Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
 - e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.
La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
 - f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.
La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.
- 3) Seguridad de personas
 - a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviere cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.

El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

- b) Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.
Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
 - d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
 - e) Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.
Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.
El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas
- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica.
Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.
Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - b) No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.
Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - c) Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.
Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.
Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero.
Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - f) Mantenga los útiles limpios y afilados.
Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - g) Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.
El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) Servicio

- a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.
Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS PARA ÚTILES DIAMANTADOS

Indicaciones generales para taladradoras para útiles diamantados

Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la herramienta eléctrica.

El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía.

El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.

¡Atenerse estrictamente a las instrucciones de seguridad y operación del soporte de taladrar y de los accesorios utilizados!

Guardé la herramienta eléctrica en un lugar seguro. El lugar de almacenaje, además de ser seco, deberá poder cerrarse con llave.

De esta manera se evita que la herramienta eléctrica se dañe durante su almacenaje o que sea utilizada por personas inexpertas.

Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.

Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable se daña durante el trabajo.

Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.

Examine con regularidad el cable y solamente deje reparar un cable dañado en un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SPIT. Sustituya un cable de prolongación dañado. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Utilice calzado con suela antideslizante.

De esta manera evitará los accidentes que podrían presentarse al resbalar sobre superficies lisas.

Solamente utilice accesorios originales SPIT.

Conecte la herramienta eléctrica a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.

La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que funcione correctamente.

INDICACIONES PARA TRABAJAR SIN SOPORTE DE TALADRAR

Emplee las empuñaduras adicionales suministradas con la herramienta eléctrica.

La pérdida de control sobre la herramienta eléctrica puede provocar un accidente.

Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos.

La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.

Si el útil se llega a bloquear, desconecte la herramienta eléctrica. Desbloquee el útil.

Antes de conectar la herramienta eléctrica asegúrese primero de que el útil pueda moverse libremente.

Si la herramienta eléctrica se conecta estando bloqueado el útil de taladrar se producen unos pares de reacción muy elevados.



DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Potencia		1800 W
Voltaje		220-240 V
Frecuencia		50-60 Hz
Corriente		7,8 A
Frecuencia de impacto	la primera marcha	28800 Impacto/min
	segunda marcha	57600 Impacto/min
Velocidad en vacío		2400 / 3600 min ⁻¹
Velocidad a plena carga		1200 / 1980 min ⁻¹
Potencial de taladro máximo		Ø 181 mm
Conexión		M41 & 1/2"
Mecanismo de seguridad		limitador de torque
Mecanismo de seguridad térmica		si
Protección contra exceso de presión		mediante un sistema electrónico
Clase protectora		II
Cable		4 m
Peso		5,51 kg
Medidas		500 x 210 x 115 mm
Empuñadura		si



Colocarse unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745:

Valor de vibraciones generadas $a_h=10.1 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$. (aladrado en hormigón sin impacto)

Valor de vibraciones generadas $a_h=17.3 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$. (aladrado en hormigón con impacto)

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

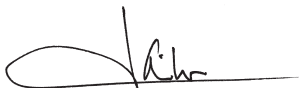
Utilización reglamentaria

SD17P: La herramienta eléctrica ha sido prevista para taladrar en seco ladrillo, arenisca, hormigón poroso y azulejos en combinación con coronas diamantadas para taladrar en seco y un dispositivo de aspiración apropiado.

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE.

SPIT SAS
150, Route de Lyon
26500 Bourg-lès-Valence Cedex
Francia



Guy Jailliet
Director
Business Development & Innovation



Ruben Bernaert
Product Manager

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

Conexión eléctrica

Antes de poner la herramienta en funcionamiento, compruebe que el voltaje de red se ajusta a los requisitos de la placa de la herramienta.

Las variaciones de voltaje entre + 6 % y – 10 % son admisibles.

La herramienta incluye un limitador de velocidad de arranque para evitar que los fusibles de expulsión respondan de forma no intencionada.

Utilice solamente cables de extensión con suficiente sección. Una sección demasiado pequeña puede causar una pérdida considerable de rendimiento y el calentamiento de la máquina y el cable.

Secciones mínimas y longitudes de cable máximas recomendadas

Mains voltage	230 V	
Cross section in mm ²	1.5	2.5
Maximum cable length	50 m	80 m

MONTAJE

Monte la abrazadera de la palanca auxiliar en el cuello de la caja de cambios. Coloque la palanca lateral en posición perpendicular a la principal. Utilice un tornillo de bloqueo para ajustar la abrazadera.

ÍNDICE

SD 17P Máquina diamantina para perforación en seco
Montaje de la palanca lateral
Adaptador de vacío
Llave dinamométrica de 46 mm
Llave dinamométrica de 38 mm
Llave dinamométrica de 24 mm
Manual de funcionamiento y seguridad



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Montaje de la máquina diamantina extractora

Precaución: Asegúrese de que las roscaduras del husillo y el sacatestigos y/o las conexiones de bayoneta coinciden. Tratar de montar elementos que no encajen podría dañar las roscaduras de los mismos.

Asegúrese de que las roscaduras del husillo y el sacatestigos están limpias. Cualquier resto de suciedad podría provocar una desviación excesiva del sacatestigos de la máquina. Una desviación excesiva, a su vez, provocaría un fallo en el sacatestigos y/o podría suponer un riesgo para la seguridad.

Ajuste el sacatestigos al husillo empleando dos llaves dinamométricas. Utilice únicamente llaves dinamométricas del tamaño adecuado para no dañar la conexión entre el husillo y el sacatestigos.

Selección del sacatestigos adecuado para cada tarea

Con el SD 17P con o sin función de bajo impacto solo pueden emplearse máquinas diamantinas para perforación en seco.

Instrucciones especiales de perforación

A diferencia de las máquinas de perforación en húmedo, que llevan a cabo un proceso de molturación para el que se precisa realizar una gran fuerza de empuje sobre el taladro, las máquinas de perforación en seco implican un proceso de corte del material. Durante el taladrado, el taladro debe perforar un orificio a su propio ritmo, recibiendo una menor fuerza de empuje.

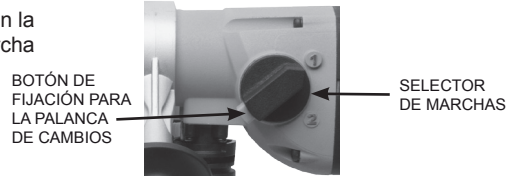
La perforación en seco suele emplearse para materiales más blandos. Téngase en cuenta que en materiales muy duros podría no ser posible realizar el taladrado.

Selección de la velocidad

Hay dos velocidades según el tamaño del orificio y la dureza del material. Elija la más lenta para orificios de mayor tamaño y materiales duros. Si durante el taladrado el sacatestigos se traba, pase a la marcha más baja. Si ya está en la marcha más baja y el taladro sigue trabándose, ello significa que está utilizando la máquina por encima de su capacidad máxima.

Precaución: ¡Nunca cambie de marcha con la máquina en funcionamiento! Ajuste la marcha cuando la máquina esté parada.

Seleccione la marcha deseada pulsando el botón de desbloqueo y a continuación gire el selector de marchas en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario para colocarlo en la marcha oportuna. Suele ser necesario hacer girar el husillo manualmente para poder modificar su posición.



Selector de bajo impacto

Se puede activar o desactivar la función de bajo impacto. El selector es el aro acanalado que se encuentra en la parte frontal de la caja de cambios. Para activar o desactivar esta función, desenchufe primero la máquina, presione el aro acanalado para eliminar la tensión de resorte y que se suelten los dientes del selector de las ranuras. Fíjese en el símbolo del láser grabado en el selector y haga girar este último bien hacia el símbolo del martillo, para seleccionar la función de bajo impacto, o hacia el símbolo "sin martillo", para desactivar dicha función.



Interruptor

La máquina está dotada de un gatillo de bloqueo que deberá apretar para ponerla en marcha. Para bloquearlo, baje el gatillo y pulse el botón de bloqueo simultáneamente. Para desbloquearlo, apriete el gatillo y déjelo ir a continuación.

Precaución: No bloquee nunca el gatillo si está utilizando el taladro en función manual. El gatillo solo debe bloquearse cuando el taladro esté montado en un aparejo de perforación.



Protección anti-sobrecarga y anti-recalentamiento

Sobrecarga:

Si se aplica una carga excesiva durante mucho tiempo, el motor se parará del todo. Si ello sucede, deberá poner en marcha el motor APAGANDO y ENCENDIENDO el interruptor consecutivamente. Cuando esto sucede, el motor corre el riesgo de recalentarse, por lo que se recomienda ponerlo en marcha sin carga durante unos minutos para que se enfríe.

Protección térmica anti-recalentamiento:

Si la temperatura del motor sube excesivamente, el sistema de protección térmica hará que se apague. Si esto sucediera, no cargue el motor inmediatamente después de volver a ponerlo en marcha. Deje siempre que la máquina trabaje sin carga durante unos minutos para que recupere su temperatura de funcionamiento normal.

ES

Precaución: si se sobrecarga o recalienta muy a menudo, el motor podría sufrir daños. Deje siempre enfriar el motor haciendo que trabaje sin carga durante varios minutos si ha sufrido sobrecarga o recalentamiento.

Embrague de seguridad

Esta máquina está dotada de un embrague mecánico para proteger al operario y a la máquina de las fuerzas de giro excesivas. El embrague se accionará cuando se alcance el nivel máximo predeterminado de fuerza de giro. Si el embrague se acciona muy a menudo, se irá desgastando y se accionará cada vez ante fuerzas de giro de grado menor. Si ello sucede, deberá ser reparado por un servicio de mantenimiento autorizado.

Extracción del polvo mediante la conexión anti-polvo

El polvo de materiales tales como recubrimientos con plomo, ciertos tipos de maderas, minerales y metales puede ser perjudicial para la salud. Tocar o respirar este polvo puede provocar reacciones alérgicas e/o infecciones respiratorias a los operarios o personas que se encuentren en las inmediaciones. Ciertos tipos de polvo, como el polvo de roble o de haya, se consideran cancerígenos, sobre todo si están mezclados con aditivos para el tratamiento de la madera (como cromatos o conservantes para madera). Los materiales que contienen amianto solo pueden ser manipulados por expertos.

- Siempre que sea posible, deberá emplearse un sistema de extracción de polvo adecuado para cada material.
- El lugar de trabajo debe estar bien ventilado.
- Se recomienda utilizar filtros respiradores de clase P2.

Siga las regulaciones sobre materiales en vigor en su país.

Inserte la manguera de vacío (13) de una aspiradora tipo genérico (accesorio) en la conexión de vacío (13) del conector anti-polvo.

MANTENIMIENTO

Antes del comienzo de los trabajos de mantenimiento o reparación debe desconectar el enchufe de la red principal.

Debe desenchufarse la herramienta antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.

Las reparaciones solo deben ser llevadas a cabo por personal adecuadamente cualificado y con experiencia.

Tras cada reparación, un electricista especializado debe comprobar la unidad.

Gracias a su diseño, la herramienta necesita unos cuidados y mantenimiento mínimos.

Sin embargo, se deben realizar los siguientes trabajos de mantenimiento y comprobaciones de componentes en intervalos regulares:

- ▶ Limpie la herramienta antes de completar su trabajo. Aplique grasa en la rosca del husillo del taladro. Las ranuras de ventilación siempre deben estar limpias y despejadas.
Asegúrese de que el agua entra en la herramienta durante la limpieza.
- ▶ Tras aprox. 250 horas de funcionamiento, se deben comprobar las escobillas de carbón y, si es necesario, debe sustituirlas un especialista autorizado (utilice solo escobillas de carbón originales).
- ▶ Cada tres meses, un electricista especializado debe comprobar el interruptor, el cable y el enchufe.

SERVICIO TÉCNICO

Si tiene alguna pregunta, llame a uno de los números de teléfono de la última página de este manual.

SPIT no se responsabiliza de las máquinas cuyo mantenimiento, reparación o alteración no haya sido realizado por un taller expresamente autorizado por SPIT para ello.

ELIMINACIÓN



Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

ISTRUZIONI IMPORTANTI

Avvisi:



Avviso di pericolo generico



Avviso di tensione pericolosa



Avviso di superficie calda



Pericolo di schiacciamento



Classe di protezione

V volt

A ampere

Hz hertz

W watt

~ corrente alternata

n_0 di giri a vuoto

min^{-1} giri al minuto



Durante le operazioni si devono indossare occhiali di protezione, cuffie, guanti e abiti da lavoro resistenti!



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative



Indossare cuffie



Indossare occhiali di sicurezza



Indossare un casco



Indossare guanti protettivi



Indossare stivali protettivi



Indossare una maschera anti-polvere



Smaltire l'apparecchio, gli accessori e la confezione rispettando l'ambiente



NORME DI SICUREZZA

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.
Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.
Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

2) Sicurezza elettrica

- a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa.
Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra.
Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.
Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.
La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.
I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.
L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.
L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrodomestico in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.
Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico può essere causa di gravi incidenti.

- b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
 - c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
 - d) Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
 - e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
 - f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
 - g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili
- a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
 - b) Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
 - c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
 - d) Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
 - e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incastrino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
 - f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
 - g) Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.



5) Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.
In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI CAROTATORI

Indicazioni generali per trapani carotatori

Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete.

Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.

Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche.

Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.

Le indicazioni operative e di sicurezza relative al supporto a colonna impiegato ed all'accessorio opzionale utilizzato devono essere rispettate rigorosamente!

Conservare l'elettrotensile inutilizzato in modo sicuro. Il posto di magazzino deve essere asciutto e chiudibile.

Questo impedisce che l'elettrotensile venga danneggiato a causa del magazzino oppure che venga utilizzato da persone non esperte.

Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e libere da olio e grasso.

Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono causare la perdita del controllo.

Mai utilizzare l'elettrotensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete in caso che si dovesse danneggiare il cavo mentre si lavora.

Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.

Controllare regolarmente il cavo e far riparare un cavo danneggiato esclusivamente da un centro di Assistenza Clienti autorizzato per elettrotensili SPIT. Sostituire cavi di prolunga danneggiati.

In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Mettere scarpe antiscivolo.

In questo modo vengono evitate lesioni che possono verificarsi a causa di scivolamento su superfici lisce.

Utilizzare esclusivamente accessori originali SPIT.

Collegare l'elettrotensile ad una rete di alimentazione dotata di un corretto collegamento a terra.

Sia la presa che il cavo di prolunga devono essere muniti di conduttore di protezione perfettamente funzionante.

AVVERTENZE PER LAVORI SENZA IL SUPPORTO A COLONNA

Utilizzare le impugnature supplementari fornite insieme all'elettrotensile.

La perdita di controllo sull'elettrotensile può comportare il pericolo di incidenti.

Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.

L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.

Utilizzare con sicurezza l'elettrotensile tenendolo sempre con entrambe le mani.

Qualora l'accessorio dovesse bloccarsi, spegnere l'elettrotensile. Sbloccare l'accessorio.

Prima dell'accensione dell'elettrotensile accertarsi della facilità di azionamento dell'accessorio.

In caso di accensione con un accessorio di foratura bloccato si sviluppano alti momenti di reazione.

AVVERTENZE PER LAVORI CON IL SUPPORTO A COLONNA

Mai abbandonare l'elettro utensile prima che si sia fermato completamente. Portautensili od accessori in fase di arresto possono provocare incidenti gravi. Afferrare il supporto a colonna sull'impugnatura isolata qualora si svolgano lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di alimentazione.

Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche del supporto a colonna, causando una scossa elettrica.



DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle istruzioni per l'uso.

SPECIFICHE TECNICHE

Potenza		1800 W
Tensione		220-240 V
Frequenza		50-60 Hz
Corrente		7,8 A
Impatto frequenza	prima velocità	28800 ipm
	seconda velocità	57600 ipm
Velocità senza carico		2400 / 3600 min ⁻¹
Velocità a pieno carico		1200 / 1980 min ⁻¹
Potenziale massimo di perforazione		Ø 181 mm
Connessione		M41 & 1/2"
Meccanismo di sicurezza		limitatore di coppia
Dispositivo di sicurezza termica		si
Protezione contro sovrappressione		tramite un sistema elettronico
Classe di protezione		II
Cavo		4 m
Peso EPTA		5,51 kg
Misure		500 x 210 x 115 mm
Impugnatura		si



Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A):

livello di rumorosità LpA 94 dB(A);

livello di potenza acustica LwA 105 dB(A).

Incertezza della misura K=3 dB.

Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valore di emissione dell'oscillazione ah = 10,1 m/s², K = 1,5 m/s².(foratura senza per percussione nel calcestruzzo)

Valore di emissione dell'oscillazione ah = 17,3 m/s², K = 1,5 m/s².(foratura con percussione nel calcestruzzo)

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Qualora l'elettrotensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo. Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo. Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Uso conforme alle norme

SD17P: In combinazione con corone diamantate per foratura a secco ed un dispositivo di aspirazione adatto, l'elettrotensile è idoneo per l'esecuzione di forature a secco in muratura, pietra are

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE.



SPIT SAS
150, Route de Lyon
26500 Bourg-lès-Valence Cedex
Francia

Guy Jaillet
Director
Business Development & Innovation

Ruben Bernaert
Product Manager

DESCRIZIONE FUNZIONALE

Connessione elettrica

L'SD17P è progettato ai sensi della Classe protettiva II. Prima di azionare l'elettrotensile, controllare che la tensione di rete sia conforme ai requisiti esposti nella targhetta dell'elettrotensile. Variazioni di tensione tra il + 6% e - 10% sono ammissibili. L'elettrotensile include un limitatore di velocità all'avvio per evitare che i fusibili ad espulsione rapida abbiano una reazione indesiderata. Utilizzare solo prolunghe con una sezione trasversale adeguata. Una sezione trasversale troppo piccola potrebbe causare un notevole calo in termini di prestazioni e un surriscaldamento della macchina e del cavo.

Sezioni trasversali minime e lunghezze massime consigliate

Mains voltage	230 V	
Cross section in mm ²	1.5	2.5
Maximum cable length	50 m	80 m

MONTAGGIO

Montare il morsetto impugnatura ausiliaria al collo riduttore. Posizionare la maniglia laterale perpendicolare alla impugnatura principale. Utilizzare la vite di bloccaggio per stringere lui morsetto.

ELENCO DEI CONTENUTI

SD 17P trapano per carotaggio diamantato a secco.
Montaggio impugnatura
Adattatore a vuoto
Chiave 46 millimetri
Chiave 38 millimetri
Chiave 24 millimetri
Operatori e manuale di sicurezza

ISTRUZIONI PER L'USO

Montaggio del carotaggio a secco

Attenzione: assicurarsi che i fili del mandrino e della corona e/o la connessione a baionetta siano corrispondenti. Tentare di montare fili non corrispondenti causerà un danno per entrambi i fili.

Assicurarsi che il filo della corona e del mandrino siano puliti. Eventuali detriti potrebbero causare una eccessiva usura della corona montata. Una usura eccessiva può causare il guasto prematuro della corona e/o pericoli di sicurezza.

Serrare la corona al mandrino utilizzando due chiavi. Utilizzare solo le chiavi delle giuste dimensioni per evitare danni alla connessione mandrino o corona.

Scegliere la corona corretta per il lavoro

Solo le carotatrici diamantate per uso a secco sono adatte sul 17P SD con o senza funzione di impatto soffice

Istruzioni speciali per la foratura a secco

A differenza del carotaggio ad umido, che è un processo di macinazione, qui è richiesta molta forza verso il basso sul trapano. La perforazione a secco è un processo in cui il materiale viene tagliato. Quando si esegue la foratura a secco, dove il trapano deve essere in grado di eseguire il foro al proprio ritmo, deve essere applicata meno pressione sul trapano.

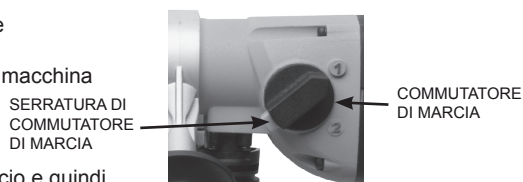
La foratura a secco avviene normalmente con materiali morbidi. Si noti che potrebbe non essere possibile forare a secco materiali molto duri.

Selección de la velocidad

Ci sono due velocità per adattarsi la dimensione del bit e la durezza del pezzo. Scegliere la velocità più bassa per carotativi di grande diametro e materiali duri. Se durante la foratura la corona si blocca ripetutamente, passare alla velocità più bassa. Se si è già nella marcia più bassa e la corona si blocca ripetutamente, si sta utilizza lo strumento oltre la sua capacità massima.

Attenzione: non tentare mai di cambiare le marce su una macchina in funzione! Effettuare le regolazioni solo quando la macchina è ferma.

Selezionare l'intervallo di marcia desiderato premendo il pulsante di rilascio e quindi ruotare il selettore di marcia in senso orario o antiorario nella marcia desiderata. E di solito necessario girare il mandrino a mano un po' per farlo girare fino in fondo.



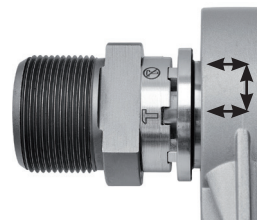
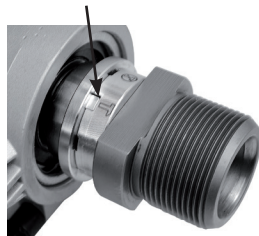
Selettore di impatto soffice

La funzione di impatto soffice può essere attivata e disattivata. Il selettore è un collare merlato nella parte anteriore del riduttore. Per selezionare, scollegare prima la macchina, quindi spingere verso il basso il collare contro la tensione a molla per disimpegnare la dentatura del selettore dagli slot. Osservare il simbolo inciso con il laser sul selettore e ruotare al simbolo del martello per impatto soffice o al simbolo "no hammer" per disattivare l'impatto soffice.



MARTELLINO
(PERCUSSIONI ON)

NO HAMMER
(PERCUSSIONI OFF)



L'interruttore

La macchina dispone di un interruttore di attivazione serratura, premere il grilletto per avviare la macchina. Per bloccare l'interruttore, premere il pulsante di blocco tenendo premuto l'interruttore. Per sbloccare, premere il grilletto e lasciar andare.

Attenzione: non bloccare l'interruttore quando si fora a mano. Bloccare l'interruttore solo quando è montato su un impianto.



Protezione da sovraccarico e surriscaldamento

Sovraccarico:

Se il carico eccessivo è sostenuto troppo a lungo, il motore si spegne completamente. In questo caso, il motore deve essere riavviato mettendo l'interruttore su OFF e poi di nuovo su ON. Quando avviene, il motore molto probabilmente sarà prossimo al surriscaldamento, per cui si raccomanda inoltre di far funzionare il motore senza carico per alcuni minuti per raffreddarlo.

Protezione contro il surriscaldamento termico:

Se la temperatura del motore diventa troppo alta, la protezione termica spegne il motore. Quando accade, non mettere immediatamente un carico sul motore dopo il riavvio. Far funzionare sempre la macchina a vuoto per qualche minuto per tornare alla normale temperatura di esercizio.

Attenzione: il motore si danneggia se viene sovraccaricato o surriscaldato ripetutamente. Raffreddare sempre il motore facendolo funzionare a vuoto per alcuni minuti quando si ferma per surriscaldamento o sovraccarico.

Frizione di sicurezza

Questa macchina è dotata di una frizione meccanica per proteggere l'operatore e la macchina da forze di coppia eccessive. Quando viene raggiunto il livello di coppia massima impostata, la frizione slitta. Dopo che la frizione slitta più volte, diventerà usurata e slitta a livelli di coppia sempre più bassi. Quando accade, si un fornitore di servizi autorizzato deve farne una adeguata manutenzione.

Aspirazione della polvere tramite il collegamento per la polvere

Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Toccare o inalare polveri può causare reazioni allergiche e/o causare infezioni respiratorie dell'utente o di persone presenti. Determinate polveri come la polvere di faggio o quercia, sono considerate cancerogene, in particolare in connessione con additivi per il trattamento del legno (cromato, conservanti del legno).

Materiali contenenti amianto devono essere lavorati solo da specialisti.

- Per quanto possibile, utilizzare un opportuno sistema di aspirazione polvere per il materiale.
- Provvedere una buona ventilazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di indossare un respiratore classe filtro P2.

Rispettare le norme vigenti nel proprio paese relative ai materiali da lavorare.

Inserire il tubo di aspirazione (13) di un aspirapolvere multiuso (accessorio) nel collegamento del vuoto (13) sul collegamento per la polvere.

MANUTENZIONE

Prima dell'inizio della manutenzione o riparazione si deve staccare la spina dalla presa di corrente.

Prima di iniziare qualsiasi manutenzione o riparazione è obbligatorio scollegare l'elettrotensile.

Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale adeguatamente qualificato ed esperto.

Dopo ogni riparazione, l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista.

In conformità al suo design, l'elettrotensile richiede un minimo di cura e manutenzione.

Tuttavia, i seguenti lavori di manutenzione e i controlli dei componenti devono essere eseguiti ad intervalli regolari:

- ▶ Pulire l'elettrotensile dopo il completamento del lavoro. Applicare del grasso sul filetto del mandrino di foratura. Le fessure di ventilazione devono essere sempre pulite e libere da ostruzioni.
Assicurarsi che ora l'acqua entri nell'elettrotensile durante la pulizia.

- ▶ Dopo circa 250 ore di funzionamento, le spazzole di carbonio devono essere controllate e, se necessario, sostituite da tecnici autorizzati (usare solo spazzole originali).
- ▶ Ad ogni trimestre, un elettricista specializzato dovrebbe verificare l'interruttore, il cavo e la spina.

ASSISTENZA

Qualora sussistessero ulteriori domande, telefonare ad uno dei numeri riportati all'ultima pagina di questo manuale. SPIT non si assume alcuna responsabilità per macchine non sottoposte a manutenzione, riparazioni o modificate da una officina espressamente autorizzata da SPIT.

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e la confezione rispettando l'ambiente.



SMALTIMENTO



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrodomestici e gli accessori dismessi. Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES

Avisos:



Aviso de perigo geral

V volt



Aviso de tensão perigosa

A ampere



Aviso de superfície quente

Hz hertz



Perigo de esmagamento

W watt

~ corrente alternada



Classe de protecção

n_0 rotação em vazio

min^{-1} revoluções por minuto

Durante a realização de trabalhos, deve utilizar óculos de protecção, protectores auditivos, luvas de protecção e roupas de trabalho resistentes!



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones



Utilize protecção auditiva



Utilize óculos de protecção



Utilize um capacete



Utilize luvas de protecção



Utilize botas de protecção



Utilize uma máscara anti-poeiras



Deseche su aparato, accesorios y embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente



INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.
Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- b) Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.
Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- c) Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.
No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.
Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- b) Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.
Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- c) Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.
A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.
Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.
A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- f) Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.
A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- b) Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.
A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c) Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.



- Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
 - e) Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
 - f) Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
 - g) Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estes jám conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- 4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas
- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
 - b) Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
 - c) Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
 - d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperadas.
 - e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
 - f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
 - g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. Conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- 5) Serviço
- a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS DE DIAMANTE

Indicações gerais para berbequins de diamante

Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede só deverá segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas.

O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.

Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.

O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.

É imprescindível seguir à risca as indicações de segurança e de trabalho da coluna de perfuração e dos acessórios utilizados!

Quando não estiver sendo utilizada, a ferramenta eléctrica deverá ser guardada num lugar seguro. Ela deve ser guardada num local seco e que possa ser trancado.

Assim evita-se que a ferramenta eléctrica sofra danos devido ao armazenamento ou que seja operada por pessoas inexperientes.

Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.

Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

Não utilizar a ferramenta eléctrica com um cabo danificado. Não tocar no cabo danificado nem puxar a ficha da tomada, se o cabo for danificado durante o trabalho.

Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

Controlar o cabo em intervalos regulares e permitir que um cabo danificado seja reparado por um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas SPIT. Substituir cabos de extensão danificados.

Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Usar sapatos antiderrapantes.

Assim são evitados ferimentos que podem ocorrer devido ao deslizamento em superfícies lisas. Só utilizar acessórios originais SPIT.

Conectar a ferramenta eléctrica a uma rede de corrente eléctrica correctamente ligada à terra.

A tomada e o cabo de extensão devem ter um condutor de protecção que funcione.



INDICAÇÕES PARA TRABALHOS SEM A COLUNA DE PERFURAÇÃO

Utilizar os punhos adicionais fornecidos com a ferramenta eléctrica.

A perda de controlo pode provocar lesões.

Esperar a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la.

A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Segurar a ferramenta eléctrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.

A ferramenta eléctrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.

Se a ferramenta de trabalho bloquear, deverá desligar a ferramenta eléctrica. Soltar a ferramenta de trabalho.

Assegure-se de que ao ligar a ferramenta eléctrica, a ferramenta de trabalho se movimente livremente.

Ao ligar o aparelho com uma broca bloqueada são produzidos altos momentos de reacção.

INDICAÇÕES PARA TRABALHOS COM A COLUNA DE PERFURAÇÃO

Jamais abandonar a ferramenta, antes que esta esteja completamente parada.

Ferramentas de trabalho em funcionamento de inércia podem causar lesões.

Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a coluna de furar pelas superfícies isoladas.

O contato com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas da coluna de furar e levar a um choque eléctrico.

DESCRIÇÃO DE FUNÇÕES



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. Abrir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Potência	1800 W
Tensão	220-240 V
Frequência	50-60 Hz
Corrente	7,8 A
Frequência de impacto	primeira velocidade 28800 ipm segunda velocidade 57600 ipm
Sem velocidade de carga	2400 / 3600 min ⁻¹
Velocidade de carga total	1200 / 1980 min ⁻¹
Potencial de perfuração máximo	Ø 181 mm
Ligação	M41 & 1/2"
Mecanismo de segurança	limitador de binário
Mecanismo de segurança térmica	sim
Protecção contra pressão excessiva	através de um sistema electrónico
Classe de protecção	II
Cabo	4 m
Peso EPTA	5,51 kg
Medidas	500 x 210 x 115 mm
Pega manual	sim



INFORMAÇÃO SOBRE RUÍDOS/VIBRAÇÕES

Valores de medição para ruídos, averiguados conforme EN 60745.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:

Nível de pressão acústica L_{wA} 94 dB(A);

Nível de potência acústica L_{pA} 105 dB(A).

Incerteza K=3 dB.

Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745 :

Valor de emissão de vibrações a_h=10.1 m/s² K=1,5 m/s². (perfuração em concreto sem impacto)

Valor de emissão de vibrações a_h=17.3 m/s² K=1,5 m/s². (perfuração em concreto com impacto)

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações. O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho. Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

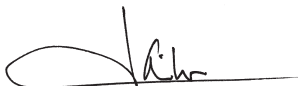
Utilização conforme as disposições

SD17P: A ferramenta eléctrica é destinada para furar a seco em tijolos, arenito, betão celular e telhas com coroas de perfuração de diamante e com um dispositivo de aspiração.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 conforme as disposições das directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE.

SPIT SAS
150, Route de Lyon
26500 Bourg-lès-Valence Cedex
Francia



Guy Jaillet
Director
Business Development & Innovation



Ruben Bernaert
Product Manager

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

Ligação eléctrica

O SD17P foi concebido de acordo com a classe de protecção II.
Antes de colocar a ferramenta em funcionamento, verifique a tensão da alimentação para conformidade com os requisitos da placa da ferramenta.
As variações de tensão entre + 6 % e - 10 % são permitidas.
A ferramenta inclui um limitador de velocidade de arranque para evitar fusíveis de expulsão rápida de resposta inesperada.
Utilize apenas extensões com secção transversal suficiente. Uma secção transversal demasiado pequena pode provocar uma queda considerável do desempenho e um sobreaquecimento da máquina e cabo.

Secções transversais mínimas e comprimentos de cabo máximos recomendados

Mains voltage	230 V	
Cross section in mm ²	1.5	2.5
Maximum cable length	50 m	80 m

MONTAGEM

Monte a braçadeira de pega auxiliar no pescoço da caixa de velocidades. Posicione a pega lateral perpendicularmente à pega principal. Utilize o parafuso de bloqueio para apertar a braçadeira.

ÍNDICE

Máquina de perfuração de núcleo de diamante SD 17P
Montagem da pega lateral
Adaptador para aspirador
Chave 46 mm
Chave 38 mm
Chave 24 mm
Operadores e manual de segurança

PT

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Montar a broca de perfuração seca

Atenção: Certifique-se de que as roscas do eixo e a broca de perfuração e/ou a ligação de baioneta correspondem. A tentativa de montar roscas não correspondentes resultará em danos para ambas as roscas.

Certifique-se de que a rosca da broca de perfuração e o eixo estão limpos. Quaisquer detritos podem causar uma rotação excessiva da broca de perfuração montada.

A rotação excessiva pode causar falhas prematuras na broca de perfuração e/ou riscos para a segurança.

Aperte a broca de perfuração ao eixo, utilizando duas chaves. Utilize apenas chaves com a dimensão correcta para evitar danos no eixo ou na ligação da broca de perfuração. Escolher a broca de perfuração correcta para fazer o trabalho

Devem ser utilizadas apenas brocas de perfuração de núcleo de diamante para utilização a seco na SD 17P, com ou sem função de impacto suave.

Instruções especiais para a operação de perfuração a seco

Ao contrário da perfuração com água, que é um processo de esmerilação, sendo necessária muita força descendente na broca, a perfuração a seco é um processo em que o material é cortado. Na perfuração a seco, em que a broca deve conseguir fazer o furo ao seu próprio ritmo, deve ser aplicada menos pressão sobre a broca.

A perfuração a seco é, normalmente, feita em materiais mais macios. Importa notar que, em materiais muito duros, pode não ser possível perfurar a seco.

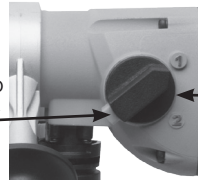
Seleccionar as velocidades

Existem duas velocidades para adequar a dimensão da broca à dureza da peça de trabalho. Escolha a velocidade mais lenta para brocas de perfuração com um diâmetro maior e materiais mais duros. Se durante a perfuração a broca parar repetidamente, deverá alterar para a engrenagem mais baixa. Se já está a utilizar a engrenagem mais baixa e broca continuar a parar repetidamente, tal significa que está a utilizar a ferramenta acima da respectiva capacidade máxima.

Atenção: Nunca tente alterar a engrenagem numa máquina em funcionamento! Faça os ajustamentos apenas com a máquina em repouso.

Selecione o intervalo de engrenagem desejado, pressionando o botão de desbloqueio, e, em seguida, rode o selector de velocidades no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para obter a engrenagem desejada. Normalmente, será necessário rodar ligeiramente o eixo com a mão para fazê-lo deslocar-se até ao fim.

TECLA DE FIXAÇÃO
PARA O SELETOR
DE MARCHAS

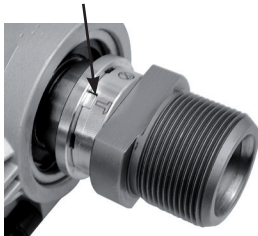


SELETOR
DE MARCHAS

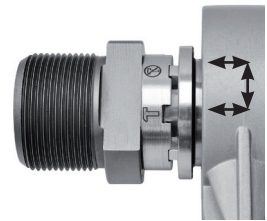
Selector de impacto suave

A função de impacto suave pode ser ligada e desligada. O selector é um colar com ameias situado na parte frontal da caixa de velocidades. Para seleccionar, desligue primeiro a máquina; em seguida, empurre o colar para baixo contra a tensão da mola para soltar os dentes do selector das ranhuras. Observe o símbolo gravado a laser no selector e rode para o símbolo do martelo para escolher o impacto suave ou para o símbolo "sem martelo" para desligar o impacto suave.

MARTELO
(PERCUSSÃO ON)



MARTELO
(PERCUSSÃO OFF)



L'interruttore

A máquina tem um interruptor de gatilho bloqueável; aperte o gatilho para iniciar a máquina. Para bloquear o interruptor, pressione o botão de bloqueio enquanto segura o interruptor de gatilho. Para soltá-lo, aperte o gatinho e solte-o.

Atenção: Nunca bloqueie o interruptor com a broca de perfuração na mão. Apenas bloqueie o interruptor com a broca montada numa plataforma.

INTERRUPTOR
DE LIGAR-DESLIGAR



TECLA DE FIXAÇÃO
PARA O INTERRUPTOR
DE LIGAR-DESLIGAR

Protecção contra sobrecarga e protecção contra sobreaquecimento

Sobrecarga:

Se for sustentada carga excessiva durante muito tempo, o motor desligar-se-á por completo. Neste caso, o motor deve ser reiniciado, desligando (OFF) e voltando a ligar (ON) o interruptor. Quando isto acontece, é muito provavelmente que o motor esteja quase em sobreaquecimento; por isso, recomenda-se também deixar funcionar o motor sem carga durante alguns minutos para arrefecê-lo.

Protecção térmica contra sobreaquecimento:

Se a temperatura do motor ficar demasiado elevada, a protecção térmica irá desligar o motor. Quando isto acontecer, não coloque carga imediatamente após o reinício do motor. Utilize sempre a máquina sem carga durante alguns minutos para voltar à temperatura normal de funcionamento.

Atenção: o motor ficará danificado se for sobrecarregado ou sobreaquecido de forma repetida. Arrefeça sempre o motor, utilizando-o sem carga durante alguns minutos, sempre que parar por sobreaquecimento ou sobrecarga.



Embraiagem de segurança

Esta máquina está equipada com uma embraiagem mecânica para proteger o operador e a máquina contra forças de torque excessivas. Quando se atinge o nível máximo pré-definido de torque, a embraiagem desliza. Quando a embraiagem desliza muitas vezes, começa a desgastar-se e a deslizar a níveis de torque cada vez mais baixos. Quando isto acontecer, deverá ser reparada por um fornecedor de serviços autorizado.

Extracção de poeiras via ligação de poeiras

As poeiras provenientes de vários materiais, tais como revestimentos que contêm chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser prejudiciais para a saúde. Tocar nas ou respirar as poeiras pode causar reacções alérgicas e/ou provocar infecções respiratórias no utilizador ou nos transeuntes. Determinadas poeiras, tais como o pó de carvalho ou de faia, são consideradas cancerígenas, especialmente em conexão com aditivos do tratamento de madeiras (cromato, conservantes de madeiras). Os materiais que contenham amianto só devem ser trabalhados por especialistas.

- Sempre que possível, utilize um sistema de extracção de poeiras adequado para o material em questão.
- Certifique-se de que existe uma boa ventilação do local de trabalho.
- Recomenda-se a utilização de um respirador com filtro de classe P2.

Respeite os regulamentos relevantes do seu país para os materiais que irão ser trabalhados.

Insira a mangueira de vácuo (13) de um aspirador multiusos (acessório) na ligação de vácuo (13) existente na ligação de poeiras.

MANUTENÇÃO

Antes de iniciar os trabalhos de manutenção ou reparação terá de desligar a ficha da tomada de alimentação.

É obrigatório desligar a ferramenta antes de iniciar quaisquer trabalhos de assistência ou reparação.

As reparações devem ser efectuadas apenas por pessoal com experiência e devidamente qualificado.

Após qualquer reparação, a unidade deve ser verificada por um especialista em electricidade. De acordo com o seu design, a ferramenta necessita de manutenção e cuidados mínimos. No entanto, os seguintes trabalhos de manutenção e verificação de componentes têm de ser efectuados em intervalos regulares:

- ▶ Limpe a ferramenta depois de terminar o trabalho. Aplique alguma massa lubrificante na rosca do eixo de perfuração. As ranhuras da ventilação devem estar sempre limpas e desobstruídas. Certifique-se de que não entra água na ferramenta durante a limpeza
- ▶ Após cerca de 250 horas de funcionamento, as escovas de carvão devem ser inspeccionadas e, se necessário, devem ser substituídas por um especialista autorizado (utilize apenas escovas de carvão originais).
- ▶ Uma vez por trimestre, um especialista em electricidade deve verificar o interruptor, o cabo e a ficha.

ASSISTÊNCIA

Caso pretenda colocar outras questões, contacte-nos através de um dos números de telefone indicados na última página deste manual. A SPIT não se responsabiliza por máquinas que não sejam assistidas, reparadas ou alteradas numa oficina com autorização expressa da SPIT.

Elimine o seu aparelho, acessórios e embalagem de forma ecológica.

ELIMINAÇÃO



Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

CONTACT

SPIT

Route de Lyon
B.P. 104
26501 Bourg-Lès-Valence Cedex
FRANCE
Tél.: 04 75 82 20 20
Service Clientèle Tél.: 0 810 102 102
Service Après-Vente Tél.: 0 810 504 504

ITW Construction Products SA

División Construcción
Calle Murcia 58C
08830 San Boi de Llobregat
Barcelona
ESPANA
Tel.: 93 652 59 52
Fax.: 93 652 53 59

ITW Befestigungssysteme GmbH

Gutenbergstrasse 4
91522 Ansbach
DEUTSCHLAND
Tel.: 0981 95 090
Fax.: 0981 95 09123
Service Center Tel.: 0981 9778650
Customer Service Fax.: 0981 9509123

ITW SPIT Vertriebs GmbH

Samergasse 28 b
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel.: 0662 452056
Fax.: 0662 452056-13

ITW Construction Products AB

Box 124
123 22 Farsta
SWEDEN
Tel.: 8 578 930 00
Fax.: 8 578 930 45

ITW Construction Products AS

Billingstadsletta 14, Postboks 111
1396 Billingstad
NORWAY
Tel.: 671 736 00
Fax.: 671 736 01

ITW Construction Products ITALY S.r.l.

Via Lombardia, 10
30030 Pianiga (VE)
ITALIA
Tel.: 041 513 55 11
Fax.: 041 513 55 66
Numero Verde Fax.: 800 908 017

SPIT BELGIUM

Rue Bollinckxstraat, 205
1070 Brussel / Bruxelles
BELGIE / BELGIQUE
Tel.: 2 322 39 00
Fax.: 2 322 38 57
Service center Tel.: 2 334 12 44

kontakt voor Nederland

Tel.: 0297 230260
Fax.: 0297 230270

ITW Construction Products

Gl. Banegaardsvej 25
5500 Middelfart
DENMARK
Tel.: 63 41 10 30
Fax.: 63 41 10 11

ITW Construction Products / OY KARTRO Ab

Timmermalmintie 19A
01680 Vantaa
FINLAND
Tel.: 207 859 222
Fax.: 207 859 201

ITW Construction Products ČR s.r.o.

Modletice 140 (Areál United Brands)
251 01 Říčany
Czech Republic
Tel.: 323 202 202
Fax.: 323 202 204



Serial n° / Identification
Gerätebezeichnung / Codice identificativo
Identificatie / Identificación
Identificação / Identifisering

This manual should always be retained with the tool.
Ce manuel doit toujours être conservé avec l'outil.
Diese Anleitung stets zusammen mit dem Gerät aufbewahren.
Il presente manuale deve sempre accompagnare l'elettrostrumento.
Bewaar deze handleiding altijd dicht bij het gereedschap.
Se debe guardar siempre este manual con la herramienta.
Este manual deve ser sempre guardado com a ferramenta.

Spit reserves the right to modify the characteristics of its products at any time. The photographs may show equipment or accessories supplied as options and not included with standard versions.
Spit se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits à tout moment. Les photographies peuvent illustrer des équipements ou accessoires fournis en option qui ne sont pas inclus dans les versions standards.
Spit behält sich vor, die Produkteigenschaften jederzeit zu ändern. Auf den Fotos sind unter Umständen Geräte oder Zubehör zu sehen, die als Zusatzausstattung angeboten werden und in den serienmäßigen Ausführungen nicht enthalten sind.
Spit si riserva il diritto di modificare caratteristiche e specifiche del prodotto in qualunque momento e senza alcun preavviso. Le fotografie possono illustrare attrezzature o accessori di tipo opzione e pertanto non compresi nelle versioni standard del prodotto.
Spit behoudt zich het recht voor om de eigenschappen van zijn producten te allen tijde aan te passen. De foto's in deze handleiding kunnen optioneel geleverde materiaal of toebehoren tonen die niet inbegrepen zijn in de standaardversies.
Spit se reserva el derecho a modificar las características de sus productos en cualquier momento. Las imágenes podrán mostrar equipos o accesorios proporcionados como opcionales y no estar incluidas en las versiones estándar.
A Spit reserva-se o direito de modificar as características dos seus produtos em qualquer ocasião. As fotografias podem apresentar equipamentos e acessórios fornecidos como opção e que não se encontram incluídos nas versões padrão.

